

SUNNY®

La famosa linea di natanti a pedali.
Entirely made in Italy.



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



ENTIRELY
MADE
IN ITALY



La famosa linea professionale di natanti a pedali, corredata da tanti accessori studiati per il divertimento sull'acqua in tutta sicurezza.

Ideali per il noleggio, tanti modelli con le più varie caratteristiche per assecondare i più svariati utilizzi, tutti con grande qualità e affidabilità garantite con il miglior servizio di sempre.



SUNNY® a sea of emotion. This famous, professional line of pedal crafts, equipped with many optional, is intended to be a safe and amusing boat. So many models ideal for rental, each with different characteristics for the more advanced utilisation, every one of them guaranteed for quality and reliability, for a better and lasting use.



SUNNY®, Tretboote voller FUN.

Die famose Tretboot Familie, die mit viele zusätzlichen EXTRA's ausgerüstet, volles Vergnügen in aller Sicherheit auf dem Wasser bietet! Diverse Modelle ideal für den Verleih und Privat in verschiedenen Ausführungen für viele Verwendungen, mit einen hohen Qualitätsstandard und ein seröses Service.



SUNNY®, une mer d'émotions

La célèbre ligne professionnelle d'embarcations à pédales, équipée de nombreux accessoires optionnels étudiés pour des loisirs sur l'eau en toute sécurité. De nombreux modèles idéals pour la location, aux caractéristiques variées pour les utilisations les plus diverses, présentant tous de grandes qualités et une fiabilité garantie, ainsi que le service



SUNNY®, un mar de emociones

La famosa línea profesional de patines, equipada con muchos accesorios opcionales pensados para divertirse en el agua con plena seguridad. Muchos modelos ideales para alquilar, con diferentes características para los usos más diversos, todos de gran calidad y fiabilidad garantizadas, y como siempre, con el mejor servicio.





CANOE E ATTREZZATURE

per divertirsi sull'acqua



● Le stelle di MARTINI

Modelli e attrezzature studiati per il divertimento in tutta sicurezza.

Prodotti interamente costruiti in Italia.

Metodologia artigianale.

Moderne attrezzature.

Sicurezza ed affidabilità garantite.

Consegne in tutto il mondo

Servizio di qualità.

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

● MARTINI's stars

Models and equipments studied to amuse oneself in all safety.
Products entirely made in Italy.
Handicraft methodology.
Modern equipment.
Safety and reliability guaranteed.
Delivery all over the world.
Quality service.

● Die Sterne der MARTINI

Alle Modelle und Ausrüstungen um sich mit Sicherheit zu vergnügen.
Produkte völlig hergestellt in Italien.
Handwerker Qualität.
Moderne Werk-ausrüstung.
Sicherheit und Gewährleistung.
Lieferungen in ganze Welt.
Qualitätsservice.

ENTIRELY
MADE
IN ITALY

Las estrellas de MARTINI

Modelos y equipamientos pensados para divertirse con plena seguridad.
Productos hechos enteramente en Italia.
Métodos artesanales.
Equipamientos modernos.
Seguridad y fiabilidad garantizadas
Entrega en todo el mundo
Servicio de calidad.

Les étoiles de MARTINI

Modèles et équipements étudiés pour des loisirs en toute sécurité.
Produits entièrement fabriqués en Italie.
Méthodes artisanales.
Equipements modernes.
Sécurité et fiabilité garanties.
Livraisons dans toute le monde.
Service de qualité





4

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



SEA BUGGY CON TENDALINO PARASOLE

Es una embarcación de pedales a todos los efectos, pero con la particularidad estética de que se asemeja a un coche. Simpático y divertido, excitante para los niños (siempre acompañados de personas adultas), estable y seguro. Incluye de serie escalera elite, pailote de goma y ruedas de ataje incorporadas a los cascos. Accesorio opcional: toldillo parasol. Material: fibra de vidrio, reserva de flotabilidad de poliestireno en el interior. Peso: 150 kg aproximadamente.

C'est une embarcation à pédales à tous les effets, qui a pour particularité esthétique de ressembler à une voiture. Sympathique et divertissante, excitante pour les enfants (toujours accompagnés par leurs parents), stable et sûre. Elle est dotée de série d'une échelle «elite», d'une défense en caoutchouc, de roues de halage incorporées dans les coques. En option: un petit taud pare-soleil. Matériel: fibres de verre — Réserve de flottabilité avec intérieur en polystyrène — Poids 150 kg environ.

Ein echtes Tretboot bei dem die Deckform als Auto ausgeführt ist. Sympatisch und vergnüglich, aufregend für Kinder (aber immer mit den Eltern). Stabil und sicher für die ganze Familie. Es wird serienmäßig mit der Badeleiter ELITE — Gummischeuerleiste und Slipräder geliefert. Als Extra das Sonnenverdeck. Komplett aus GFK — eingebaute Auftriebskörper aus Styropur. Gewicht 150 kg ca.

SEA BUGGY - It is indeed a pedal powered craft with the aesthetics appearance to a motorcar. Likeable and amusing, exiting for children (always escorted by adults), stable and safe. Supplied with a stainless steel ELITE type step ladder, all round fender, haulage wheels incorporated. Material used: reinforced fibreglass, stainless steel, mahogany wood and an internal reserve buoyancy polystyrene — Weight about 150 Kg. Optional, sun and rein shield.

E' un natante a pedali a tutti gli effetti con la particolarità estetica di assomigliare ad un auto. Simpatico e divertente, eccitante per i bambini (sempre accompagnati dai genitori), stabile e sicuro. E' fornito di serie di scaletta elite, parabordo in gomma, ruote alaggio incorporate agli scafi. Optional, tendalino parasole. Materiale: vetroresina — riserva di galleggiamento in polistirolo all'interno. Peso kg. 150 ca.

CE OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT. D
Att. n. P/001/2008 5 + = 400 kg

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ROSSO,
VERDE, BIANCO, ARANCIONE
Riserva di galleggiamento
Peso: 150 Kg.
Capacità: 5 persone



Omologazione
Svizzera

O	COD ARTICOLO	Inseribile
01	TIENITI BENE	NO
02	PULPITO	NO
03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
04	SCALETTA	-
04y	SCALETTA YACT	-
04e	SCALETTA ELITE	DI SERIE
05	PARABORDO	DI SERIE
06	RUOTE D'ALAGGIO	DI SERIE
07	SCIVOLO	SI-YES
08	SALVAGENTI	NO
09	TENDINA	SI-YES
10	TRAMPOLINO	SI-YES
11	BUFFER	SI-YES
12	BIG SLIDER	SI-YES
13	BENTSLIDER	NO
14	PIATTAFORMA MORBIDA	NO
15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



SEA BUGGY

SEA BUGGY
CON BIG SLIDER



SEA BUGGY CON
SCIVOLO POSTERIORE





il Design Divertente

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
Att. n. P/024/2008 4 + = 300 kg D



Omologazione
Svizzera

La recién nacida y ya afortunada familia SEABUGGY incorpora un nuevo modelo, de carácter jovial, que ha llevado al mar el estilo automovilístico del mítico "escarabajo" con la intención de proporcionar diversión y emociones, para alegría de los aficionados. La peculiaridad de este nuevo modelo es la reducida longitud del casco, de 330 cm. De este modo se consigue un menor espacio ocupado, que facilita la maniobrabilidad y el varado sin menoscabo de la habitabilidad y el confort.

La toute dernière famille SEABUGGY, famille au caractère des plus gai qui a déjà remporté un gros succès, s'enrichit d'un nouveau modèle. Cette ligne a permis au style automobile de la mythique Coccinelle d'offrir divertissement et émotions, pour la plus grande joie des passionnés. Ce nouveau modèle se caractérise par la dimension de sa coque qui ne mesure plus que 330 cm. Pour un encombrement réduit qui favorise tant sa gestion que son remisage, sans en diminuer pour autant ni l'habitabilité ni le confort.

Die Familie der Sea Buggy erweitert sich mit diesen neuen Modell das auch die Typische Linie des V.W. Käfer's hat. Die Besonderheit ist die reduzierte Länge von 330 cm., daß den Einsatz sehr erleichtert besonders beim Zuwasserlassen und bei der Einwinterung, ohne auf Komfort oder Sicherheit zu verzichten.

The lucky SEA-BUGGY class of Martini's pedal boats is now enriched by the new model SEA-BUGGY 330, a craft by the playful look, bringing the motor-car style of the mythical "beetle" to enjoy amusement and emotions for the delight of all users. The peculiarity of this new model is the reduced length of the craft by 30 cm, allowing easiness in movement and garaging, yet still maintaining its stability and comfort.

Si arricchisce di un nuovo modello l'appena nata e già fortunata famiglia SEABUGGY dal carattere giocoso, che ha portato lo stile automobilistico del mitico maggiolino a regalare divertimento ed emozioni, per la gioia degli appassionati. Peculiarità di questo nuovo modello è la misura ridotta in lunghezza dello scafo a 330 cm. Per un minore ingombro nella gestione e nel rimessaggio senza nulla togliere ad abitabilità e confort.

O	COD ARTICOLO	Inseribile
01	TIENITI BENE	NO
02	PULPITO	NO
03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
04	SCALETTA	NO
04y	SCALETTA YACT	SI-YES
04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
05	PARABORDO	SI-YES
06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
07	SCIVOLO	SI-YES
08	SALVAGENTI	NO
09	TENDINA	NO
10	TRAMPOLINO	SI-YES
11	BUFFER	SI-YES
12	BIG SLIDER	NO
13	BENTSLIDER	NO
14	PIATTAFORMA MORBIDA	NO
15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES

Gamma colori disponibili (solo per Sunny H₂O)

Colori granigliati



Colori pieni



il Divertimento Ultraresistente

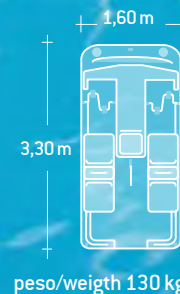


scivolo optional

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



buffer optional



peso/weight 130 kg

La nueva embarcación a pedales de Martini es la única en Europa realizada con la tecnología sandwich "3-layer ultra light", que le confiere al producto una excepcional resistencia y solidez combinada con una gran ligereza. Fabricado con polietileno en un sólo bloque, resulta absolutamente inhundible. Todos los materiales empleados en la realización del H₂O son reciclables al 100%. Las líneas suaves del diseño y la tecnología del moldeado rotatorio hacen que el H₂O tenga todos los componentes (como tiradores, pasamanos, etc.) moldeados en el producto, reduciendo al mínimo el mantenimiento ordinario. Por sus características de solidez y robustez, el polietileno 3-layer ultra light presenta una excepcional resistencia a los impactos y la abrasión.

La nouvelle embarcation à pédales Martini est la seule embarcation européenne à être réalisée selon une technologie à sandwich "3-layer ultra light", celle-ci assurant au produit une résistance exceptionnelle et une rigidité associée à une grande légèreté. Réalisée en polyéthylène monobloc, complètement insubmersible. Tous les matériaux utilisés pour la fabrication de l'embarcation H₂O sont recyclables à 100%. Les lignes souples du design ainsi que la technologie du moulage rotationnel permettent au modèle H₂O de disposer de composants (poignées, main courante, etc.) comoulés, réduisant l'entretien ordinaire au minimum. Grâce à ses caractéristiques de rigidité et de robustesse, le polyéthylène 3-layer ultra light offre une exceptionnelle résistance aux chocs et à l'abrasion.

Das neueste Tretboot der Martininautica. Das einzige Tretboot in Europa dass in der 3 Lagen ultra light Sandwich Technologie hergestellt ist, was diesen Tretboot große Festigkeit und die Unsinkbarkeit verleiht. Es ist aus Polyethylen in einem Stück rotiert und 100% recycleble und unsinkbar. Die abgerundeten Linien des Design und die Technologie des Rotierungsverfahren erlauben es, daß alle Handgriffe direkt eingeformt sind was die normale Instandhaltung noch mal auf ein Minimum reduziert. Die Steifheit und Robustheit der P.E. Ausführung im 3 Lagensystem ultra light, verbindet große Schlagfestigkeit und einen geringen Verschleiß.

The new pedal boat of Martini, is the only one in Europe built with the "sandwich" technology "3-layer ultra light", which confers to the product's exceptional resistance and rigidity combined to extreme lightness. Built in mono-block polyethylene, she is unsinkable. Everyone one of the materials utilised for the realization of the craft H₂O are 100% recyclable. The soft lines in the design and the technology in the rotational moulding are such that all the components (like handles, handrails etc) are moulded within the craft, reducing to a minimum ordinary maintenance. Because of the rigidity and strength of the polyethylene 3-layer ultra light she is exceptionally resistant to collisions and abrasions.



Il nuovo natante a pedali della Martini, è l'unico in Europa realizzato con la tecnologia a sandwich "3-layer ultra light" che conferisce al prodotto una eccezionale resistenza e rigidità combinata ad una grande leggerezza. Realizzato in polietilene monoblocco, completamente inaffondabile. Tutti i materiali utilizzati nella realizzazione del natante H₂O sono riciclabili al 100%. Le linee morbide del design e la tecnologia dello stampaggio rotazionale fanno sì che il H₂O abbia tutti i componenti (tipo maniglie, corrimano ecc.) coostampati nel prodotto, riducendo al minimo la manutenzione ordinaria. Per la sua caratteristica di rigidità e robustezza, il polietilene 3-layer ultra light ha un'eccezionale resistenza agli urti e all'abrasione.

SUNNY R/FB  = 1.47 Kw



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.

Att. no. A015/03 **5** +  = 390 kg **D**



OPTIONAL

DI SERIE



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



Omologazione
Svizzera



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.

Att. n. A/015/06 **5** +  = 375 kg **D**

Nueva versión – se distingue por su línea elegante y armoniosa – Su diseño específico permite poder utilizar la embarcación en versión estándar con pedales, o bien aplicando un pequeño motor fueraborda que se puede maniobrar estando cómodamente sentados. De serie, lleva una escalerilla modelo yate.

Nouvelle version – il se distingue pour sa ligne élégante et harmonieuse – Le design spécifique permet de pouvoir utiliser l'embarcation dans la version standard à pédales ou en appliquant un petit moteur hors-bord manœuvrable en restant confortablement assis. L'équipement de série prévoit une petite échelle mod. yacht.

Neue Version – sie unterscheidet sich durch die elegante und harmonische Linie. Das spezifische Design erlaubt die Nutzung in der Standardversion als treboot, ader aber bequem sitzend, die Version Sunny R/FB, mit einem kleinen Aussenbordmotor (max 2 PS.). Serienmäßig ausgestattet mit einer kleinen Badeleiter Mod. Yacht.

This is a new version that stands out thanks to its elegant and graceful lines. The specific design means that the craft can be used both in the standard version with pedals or by applying a small outboard motor that can be manoeuvred whilst sitting comfortably. A yacht-style ladder is supplied as standard.

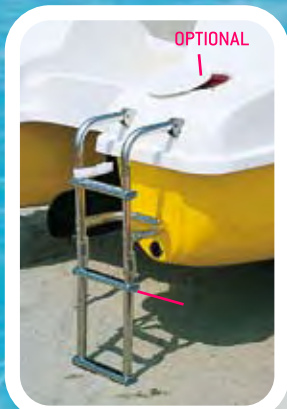
Nuova versione – si distingue per la sua linea elegante ed armoniosa – Lo specifico design permette di poter utilizzare il natante in versione standard a pedali, oppure applicando un piccolo motore fuoribordo manovrabile stando comodamente seduti. Di serie è fornito di scaletta mod. yacht.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ROSSO,
VERDE, BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento



O	COD	ARTICOLO	Inseribile
P T I O N A L	01	TIENITI BENE	DI SERIE
	02	PULPITO	DI SERIE
	03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
	04	SCALETTA	SI-YES
	04y	SCALETTA YACHT	DI SERIE
	04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
	05	PARABORDO	SI-YES
	06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
	07	SCIVOLO	SI-YES
	08	SALVAGENTI	SI-YES
	09	TENDINA	SI-YES
	10	TRAMPOLINO	SI-YES
	11	BUFFER	SI-YES
	12	BIG SLIDER	SI-YES
	13	BENTSLIDER	NO
	14	PIATTAFORMA MORBIDA	NO
	15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
 Att. n. P/034/06 5 + 1 = 375 kg. D

Con este modelo resultará más confortable y divertido charlar navegando y llevar a las chicas a ponerse morenas cómodamente entre los reflejos del agua. Mantiene y garantiza la misma fiabilidad y calidad del modelo SUNNY R, en el que está basado. De serie, está provisto de escalerilla modelo yate.

Ce modèle permet d'agréables et divertissantes sorties entre amis, tout en bronzant confortablement installés parmi les reflets de l'eau. Il se base sur le modèle SUNNY R en en maintenant et en en garantissant la haute fiabilité et la qualité. Son équipement de série comprend l'échelle mod. yacht.

Diese Version hat noch mehr Komfort, bequemer und vergnueglicher um beim fahren auch mal ein Salongeschaetz zu fuehren und die Begleiter koennen sich bequem auf dem Wasser braeunen lassen. Die Base ist das mehr als bewaehrte und garantierte SUNNY R und wird serienmaessig mit der Badeleiter Yacht geliefert

With this pedal boat model it will be more comfortable and amusing to chit chat whilst navigating, inviting the girls to sun themselves amongst the reflection of the water. Based on the SUNNY R model, this craft still keeps its high reliability and quality. Standard furnishing on this model is a stainless steel step ladder, model yacht.

Con questo modello sarà più confortevole e divertente fare salotto navigando e portare le ragazze ad abbronzarsi comodamente tra i riflessi dell'acqua. Basato sul modello SUNNY R ne mantiene e garantisce l'elevata affidabilità e qualità. Di serie è fornito di scaletta mod. yacht.

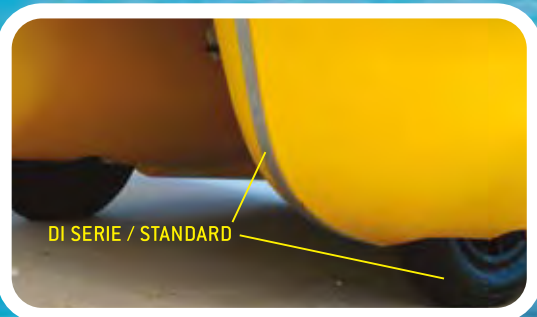
Colori disponibili:
 GIALLO, AZZURRO, ROSSO,
 VERDE, BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento



O	COD	ARTICOLO	Inseribile
P T I O N A L	01	TIENITI BENE	DI SERIE
	02	PULPITO	DI SERIE
	03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
	04	SCALETTA	SI-YES
	04y	SCALETTA YACHT	DI SERIE
	04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
	05	PARABORDO	SI-YES
	06	RUOTE D'ALLAGGIO	SI-YES
	07	SCIVOLO	NO
	08	SALVAGENTI	SI-YES
	09	TENDINA	SI-YES
	10	TRAMPOLINO	SI-YES
	11	BUFFER	SI-YES
	12	BIG SLIDER	NO
	13	BENTSLIDER	NO
	14	PIATTAFORMA MORBIDA	NO
	15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES

10



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

SUNNY MOUSE es la embarcación de pedales más pequeña construida en Italia. Muy ligero y veloz, se mueve con agilidad incluso cerca de las playas con mucha gente. Cuenta con una serie de ruedas de ataje situadas dentro de los cascos para facilitar las operaciones habituales de alquiler y varadero. Una línea totalmente innovadora pero que cuenta con las características de calidad y seguridad que "MARTINI" garantiza desde siempre para sus productos. Construido con fibra de vidrio reforzada y acero inoxidable 304, con reserva de flotación en el interior de los cascos.

SUNNY MOUSE est le plus petit Bateau à pedales construction en Italie. Très léger et rapide, il glisse rapidement même sur les plus affolées. Son équipement de série comprend des roues de halage logées à l'intérieur des coques pour faciliter les habituelles opérations de location et de remisage.

Sa ligne tout à fait innovante présente les caractéristiques de qualité et de sécurité que MARTINI garantit depuis toujours sur ses produits.

Sunny Mouse. Handlich und mit schwung. Sunny mouse ist das kleinste, in Italien hergestellte Tretboot. Leicht und flink bewegt es sich auch in überfüllten Strandanlagen. Es ist serienmassig ausgerüstet mit Scheuerleiste, Badeleiter und Slipäder in den Rumpfen, um die normalen Tätigkeiten im Verleihbetrieb, das Zuwasserlassen und die Lagerung zu erleichtern. Eine komplett überarbeitete Linie aber mit der Qualität und Sicherheit die "die Martini" seit immer garantiert.

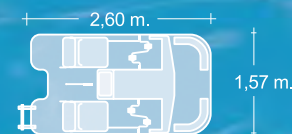
SUNNY MOUSE is the smallest pedal craft built in Italy. Much lighter and fast it can be manouvred with agility even on the most crowded shores. Equipped with standard haulage wheels within the tween Hulls so as to easing the normal rental and garaging Operation. Compleat new line but with the same quality and security characteristics that always identify MARTINI's crafts.

SUNNY MOUSE è il più piccolo natante a pedali costruito in Italia. Molto leggero e scattante si muove agilmente anche nelle rive più affollate. È dotato di serie di ruote d'alaggio all'interno degli scafi per facilitare le abituali operazioni di noleggio e rimessaggio. Linea completamente innovativa ma con le caratteristiche di qualità e sicurezza che la "MARTINI" garantisce da sempre per i suoi prodotti.

CE OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
Att. No. P/032/03 3 + 1 = 225 kg. D

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ROSSO,
VERDE, BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento



O	COD ARTICOLO	Inseribile
P	01 TIENITI BENE	DI SERIE
	02 PULPITO	NO
T	03 PROTEZIONE CHIGLIA INOX	DI SERIE
	04 SCALETTA	SI-YES
I	04y SCALETTA YACT	DI SERIE
	04e SCALETTA ELITE	NO
O	05 PARABORDO	SI-YES
N	06 RUOTE D'ALAGGIO	DI SERIE
	07 SCIVOLO	NO
A	08 SALVAGENTI	NO
	09 TENDINA	NO
L	10 TRAMPOLINO	NO
	11 BUFFER	SI-YES
	12 BIG SLIDER	NO
	13 BENTSLIDER	NO
	14 PIATTAFORMA MORBIDA	NO
	15 CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

Este patín a pedales tiene como característica principal sus dimensiones reducidas con respecto a nuestros modelos estándar. ¡Apenas 330 cm de longitud! Y manteniendo inalterada la capacidad de cuatro personas y la estabilidad en el agua; permite su alquiler incluso a personas que disponen de un reducido espacio en la playa y representa, además, una ventaja para almacenarlo al final del verano. Construido en fibra de vidrio de doble casco, provisto de cuatro asientos cómodos; la barandilla lateral baja permite el agarre sólido y seguro. Ideal para la exportación.

La principale caractéristique de cette embarcation à pédales est constituée par ses dimensions réduites par rapport à nos modèles standard. Rien que 330 cm de longueur! - Tout en garantissant une portée de quatre personnes et une grande stabilité dans l'eau, elle permet toute activité de location, même en cas de disponibilité d'espace de plage réduite, et présente en outre un grand avantage pour son remisage après l'utilisation saisonnière. Fabriquée en fibres de verre à double coque, elle est dotée de quatre sièges confortables; le bas garde-corps latéral permet une prise solide et sûre. Idéale pour l'exportation.

Die Haupteigenschaft dieses Tretbootes, verglichen mit unseren Standardmodellen, sind seine geringeren Dimensionen. Knapp 330 cm Länge! - Obwohl die Tragfähigkeit für vier Personen und seine Stabilität im Wasser unverändert beibehalten worden sind, ermöglicht es den Verleih auch für all jene, die nur über reduzierten Platz am Strand verfügen und stellt für die Unterbringung nach dem Sommer einen Vorteil dar. Es ist in Doppelschalenbauweise aus Glasfaser verstärkten Polyester hergestellt und mit vier bequemen Sitzen versehen; das niedrige Seitengeländer gestattet einen soliden und sicheren Halt. Ideal für den Export.

The main feature of this pedal boat is its smaller size than the standard models. Only 330 cm long! With the same capacity for four persons and the same stability on the water, it offers a perfect solution for hire operators with only limited beach space, and also ensuring great space-saving advantages for winter storage. Made in fibreglass with a double body, it has four comfortable seats. The low side rail ensures a firm and safe grip. Ideal for export.

Questo natante a pedali, ha come caratteristica principale, le dimensioni ridotte rispetto ai nostri modelli standard. Appena cm. 330 di lunghezza! Pur mantenendo inalterata la portata di quattro persone e la stabilità in acqua, consente la pratica del noleggio anche a coloro che possono usufruire di uno spazio ridotto in spiaggia ed inoltre rappresenta un vantaggio per il rimessaggio dopo l'utilizzo estivo. Costruito in vetroresina a doppia scocca, provvisto di quattro comodi sedili; la ringhiera laterale bassa permette una presa solida e sicura. Ideale per l'export.



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
Att. n. P/033/06 4 + 1 = 300 kg. D

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ROSSO,
VERDE, BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento



O	COD	ARTICOLO	Inseribile
	01	TIENITI BENE	DI SERIE
P	02	PULPITO	SI-YES
	03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
T	04	SCALETTA	SI-YES
	04y	SCALETTA YACT	SI-YES
I	04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
	05	PARABORDO	SI-YES
O	06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
	07	SCIVOLO	SI-YES
N	08	SALVAGENTI	NO
	09	TENDINA	SI-YES
A	10	TRAMPOLINO	SI-YES
	11	BUFFER	SI-YES
L	12	BIG SLIDER	NO
	13	BENTSLIDER	NO
	14	PIATTAFORMA MORBIDA	NO
	15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES



12

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

Nacido de la exigencia de nuestra clientela, el Sunny Time S es sinónimo de diversión y relax, ideal para el bronceado en el mar gracias a dos comodísimas reposeras anatómicas. HOMOLOGADO EN SUIZA.

Né de l'exigence de notre clientèle, le Sunny Time S est synonyme de divertissement et de relax, idéal pour les bains de soleil en mer grâce à ses confortables chaises longues anatomiques. HOMOLOGUE EN SUISSE.

Diese Decksform hat sich aus den Alltagsbetrieb unserer Kunden ergeben. Zum Sonnenbaden und für den Relax durfte ein Boot mit fest eingetragten Liegen nicht fehlen. (In der Schweiz zugelassen).

Especially designed for long, lazy days of leisure and relaxation, Sunny Time S is perfect for sunbathing, fitted with two really comfortable ergonomically designed sun-loungers. TESTED AND APPROVED IN SWITZERLAND.

Nato dall'esigenza della nostra clientela, il Sunny Time S è sinonimo di svago e di relax, ideale per l'abbronzatura in mare grazie ai due comodissimi sdrai anatomici. OMOLOGATO IN SVIZZERA.



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
Att. n. P/035/06 5 + = 375 kg. D



Omologazione
Svizzera

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO,
ROSSO, VERDE,
BIANCO, ARANCIONE
Riserva di galleggiamento



O	COD ARTICOLO	Inseribile
01	TIENITI BENE	DI SERIE
02	PULPITO	SI-YES
03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
04	SCALETTA	SI-YES
04y	SCALETTA YACT	SI-YES
04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
05	PARABORDO	SI-YES
06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
07	SCIVOLO	SI-YES
08	SALVAGENTI	SI-YES
09	TENDINA	SI-YES
10	TRAMPOLINO	SI-YES
11	BUFFER	SI-YES
12	BIG SLIDER	SI-YES
13	BENTSLIDER	SI-YES
14	PIATTAFORMA MORBIDA	SI-YES
15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

13



Omologazione
Svizzera



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT
Att. n. P/036/06 5 + = 375 kg. D

Fruto de la experiencia de años de investigación, el Sunny Time 4 presenta una línea extremadamente innovativa. Construido en doble estrato, provisto de cuatro cómodos asientos, la baranda lateral baja permite un agarre sólido y seguro; indestructible para el alquiler. HOMOLOGADO EN SUIZA.

Fruit de l'expérience de plusieurs années de recherche, le "Sunny Time 4" présente une ligne extrêmement innovatrice; construit avec une double coque et pourvu de 4 sièges confortables; le bas garde-corps latéral permet une prise solide et sûre; indestructible pour la location! HOMOLOGUE EN SUISSE.

Ist die Synthese der in langen Jahren gesammelter Erfahrung im Tretbootbau. Ein modernes Design vier festeingeformte Sitze und Radabdeckung, tiefgehaltene Seitenrailing und eine ausreichende Liegefläche ergeben eine solide und unverwundliche Konstruktion die sich bei harten Einsatz bewährt hat. (In der Schweiz zugelassen).

The novel design of SUNNY TIME 4 is the fruit of years of research and development. A two-piece construction with four comfortable back-to-back seats. Low side rail allows firm and safe grip. Virtually indestructible, ideal for hire. TESTED AND APPROVED IN SWITZERLAND.

Frutto dall'esperienza di anni di ricerca, il "Sunny Time 4" presenta una linea estremamente innovativa; costruito a doppia scocca provvisto di quattro comodi sedili; la ringhiera laterale bassa permette una presa solida e sicura: indistruttibile per il noleggio! OMOLOGATO IN SVIZZERA.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO,
ROSSO, VERDE,
BIANCO, ARANCIONE

Riserva di
galleggiamento



O	COD ARTICOLO	Inseribile
01	TIENITI BENE	DI SERIE
02	PULPITO	SI-YES
03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
04	SCALETTA	SI-YES
04y	SCALETTA YACT	SI-YES
04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
05	PARABORDO	SI-YES
06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
07	SCIVOLO	SI-YES
08	SALVAGENTI	SI-YES
09	TENDINA	SI-YES
10	TRAMPOLINO	SI-YES
11	BUFFER	SI-YES
12	BIG SLIDER	SI-YES
13	BENTSLIDER	SI-YES
14	PIATTAFORMA MORBIDA	SI-YES
15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES

14

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT
Att. n. P/037/06 **5** + = 375 kg **D**



Omologazione
Svizzera

La búsqueda continua de un diseño original han conduciendo a la realización del "SUNNY TIME SPECIAL". Todos los accesorios que componen esta embarcación, al igual que los de toda la serie, son construidos y ensamblados en nuestro propio astillero; de este modo nos es posible utilizar materiales de la mejor calidad y obtener un producto de la máxima resistencia, característica imprescindible para la actividad del alquiler. HOMOLOGADO EN SUIZA.

Fruit d'une longue recherche, "SUNNY TIME SPECIAL" est une embarcation au design original. Tous les accessoires des embarcations de cette série sont fabriqués et assemblés dans notre chantier: nous pouvons ainsi utiliser des matériaux de premier choix et obtenir un produit d'une grande robustesse, celle-ci étant la caractéristique essentielle pour toute activité de location. HOMOLOGUE EN SUISSE.

Durch unsere kontinuierliche Kundenbefragung ist auch dieses Tretboot entstanden. Alle Teile aus dem das SUNNY TIME SPECIAL konstruiert ist wie natürlich auch alle anderen Boote der SUNNY SERIE - werden direkt im Werk hergestellt. Nur so ist es möglich erstklassige Materialien zu verwenden um einen hohen Qualitätsstandard einzuhalten und ein Produkt mit maximaler Robustheit herzustellen wie es der rauhe Einsatz im Bootverleih verlangt. (In der Schweiz zugelassen).

The SUNNY TIME SPECIAL model is the result of our continuous research and development from the original design. As with all other models in our range, the components of this boat are manufactured and assembled completely on our own premises, making it possible to guarantee top-quality materials and the construction of products of exceptional sturdiness, one of the main requirements of craft-hire. TESTED AND APPROVED IN SWITZERLAND.

Una linea moderna ed estremamente pratica, dotato di ampie piattaforme di prua e di poppa; costruito a doppia scocca in poliestere, ne fanno un prodotto di ampia versatilità.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO,
ROSSO, VERDE,
BIANCO, ARANCIONE

**Riserva di
galleggiamento**



O	COD ARTICOLO	Inseribile
01	TIENITI BENE	DI SERIE
02	PULPITO	SI-YES
03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
04	SCALETTA	SI-YES
04y	SCALETTA YACT	SI-YES
04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
05	PARABORDO	SI-YES
06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
07	SCIVOLO	SI-YES
08	SALVAGENTI	SI-YES
09	TENDINA	SI-YES
10	TRAMPOLINO	SI-YES
11	BUFFER	SI-YES
12	BIG SLIDER	SI-YES
13	BENTSLIDER	SI-YES
14	PIATTAFORMA MORBIDA	SI-YES
15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

15



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT
Att. n. P/038/06 5 + = 375 kg D



Omologazione
Svizzera

La búsqueda continua de un diseño original han conduciendo a la realización del "SUNNY TIME SPECIAL". Todos los accesorios que componen esta embarcación, al igual que los de toda la serie, son contruidos y ensamblados en nuestro propio astillero; de este modo nos es posible utilizar materiales de la mejor calidad y obtener un producto de la máxima resistencia, característica imprescindible para la actividad del alquiler. HOMOLOGADO EN SUIZA.

Fruit d'une longue recherche, "SUNNY TIME SPECIAL" est une embarcation au design original. Tous les accessoires des embarcations de cette série sont fabriqués et assemblés dans notre chantier: nous pouvons ainsi utiliser des matériaux de premier choix et obtenir un produit d'une grande robustesse, celle-ci étant la caractéristique essentielle pour toute activité de location. HOMOLOGUE EN SUISSE.

Durch unsere kontinuierliche Kundenbefragung ist auch dieses Tretboot entstanden. Alle Teile aus dem das SUNNY TIME SPECIAL konstruiert ist wie natürlich auch alle anderen Boote der SUNNY SERIE - werden direkt im Werk hergestellt. Nur so ist es möglich erstklassige Materialien zu verwenden um einen hohen Qualitätsstandard einzuhalten und ein Produkt mit maximaler Robustheit herzustellen wie es der raue Einsatz im Bootverleih verlangt. (In der Schweiz zugelassen).

The SUNNY TIME SPECIAL model is the result of our continuous research and development from the original design. As with all other models in our range, the components of this boat are manufactured and assembled completely on our own premises, making it possible to guarantee top-quality materials and the construction of products of exceptional sturdiness, one of the main requirements of craft-hire. TESTED AND APPROVED IN SWITZERLAND.

Una continua ricerca ad un design originale, hanno portato alla realizzazione del SUNNY TIME SPECIAL". Tutti gli accessori che compongono questo natante, come del resto per l'intera serie, vengono costruiti e assemblati nel nostro cantiere: in questo modo ci è possibile utilizzare materiali di 1° scelta ed ottenere così un prodotto della massima robustezza, caratteristica indispensabile per l'attività del noleggio. OMOLOGATO IN SVIZZERA.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO,
ROSSO, VERDE,
BIANCO, ARANCIONE
Riserva di
galleggiamento



O	COD ARTICOLO	Inseribile
01	TIENITI BENE	DI SERIE
02	PULPITO	SI-YES
03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
04	SCALETTA	SI-YES
04y	SCALETTA YACT	SI-YES
04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
05	PARABORDO	SI-YES
06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
07	SCIVOLO	SI-YES
08	SALVAGENTI	SI-YES
09	TENDINA	SI-YES
10	TRAMPOLINO	SI-YES
11	BUFFER	SI-YES
12	BIG SLIDER	SI-YES
13	BENTSLIDER	NO
14	PIATTAFORMA MORBIDA	NO
15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES

IDEALE PER GARE ▶
www.pedalboat.it

PEDALONGA
RICCIONE



16

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

2 ↑ + = 200 kg.

¡Ligera y veloz!

La exigencia de nuestros clientes nos ha permitido poder realizar una nueva embarcación a pedales que no sólo es apta para paseos a lo largo de la costa, sino que también es veloz y permite recorrer largas distancias. Su forma de catamarán la convierte en extremadamente estable; resulta también práctico su remolque por medio de las cómodas agarraderas de proa y popa. Realizado en vitroresina con las bielas y los pedales en acero inox.

Léger et rapide!

Les différentes nécessités de notre clientèle nous ont poussés à étudier et à réaliser une nouvelle embarcation à pédales qui, outre à être indiquée pour de tranquilles sorties le long de la côte, soit rapide et permette de parcourir de longues distances. Extrêmement stable grâce à sa forme de catamaran, elle est dotée, à l'avant et sur l'arrière, de poignées très pratiques assurant un halage facile. Elle est entièrement fabriquée en fibre de verre alors que les traverses et le pédalier sont en acier inox.

Leicht und schnell. Wie immer auf Kundenwünsche hin, haben wir ein ökonomisches Tretboot geschaffen. Alle überflüssigen Details wurden bewusst weggelassen und nur der Zweck leicht, schnell und für grosse Distanz ausgelegt, wurde im Auge behalten. Die reine Katamaranform ergibt eine ungeahnte Stabilität, grosse Handgriffe am Bug u. Heck erleichtern das Zuwasser lassen. Eine robuste G.F.K. Konstruktion mit Rumpfinder aus Nirostaröhren die auch für die Winterlagerung eine Demontage offen lässt.

Fast and light!

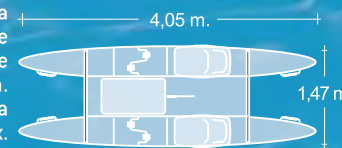
Many of our customers have asked us to create a new pedal boat suitable not only for relaxing rides on water, but also for quick and easy trips over longer distances. The catamaran type hulls offers extreme stability, and launching and landing operations are facilitated by the handles at bow and stern. Constructed throughout in fibre glass, with crosspieces and pedal cranks in stainless steel.

Leggero e veloce!

L'esigenza dei nostri clienti, ci ha permesso di poter realizzare, un nuovo natante a pedali che non solo sia adatto per tranquille passeggiate lungo la costa, ma che sia anche veloce e che permetta di percorrere lunghe distanze. La forma a catamarano lo rende estremamente stabile; pratico inoltre l'alaggio per le comode maniglie di prua e di poppa. Realizzato completamente in vetroresina con traverse e pedaliera in acciaio inox.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ROSSO,
VERDE, BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento



	COD ARTICOLO	INS.
OPTI ONAL	01 TIENITI BENE	DI SERIE
	02 PULPITO	NO
	03 PROTEZIONE CHIGLIA INOX SI-YES	
	04 SCALETTA	NO
	05 PARABORDO	NO
	06 RUOTE D'ALAGGIO	NO
	07 SCIVOLO	NO
	08 SALVAGENTI	NO
	09 TENDINA	NO
	10 TRAMPOLINO	NO
	11 BUFFER	NO
	12 BIG SLIDER	NO
	13 BENTSLIDER	NO
	14 PIATTAFORMA MORBIDA	NO



L'equipaggio ARAGOSTA che ha partecipato alla Pedalonga09 gara annuale a Riccione su 10 Km percorrendoli in solo 1 h. 53 m. 52 sec.



il Mare per Tutti

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

La embarcación que se impulsa a mano en lugar de con los pedales, inspirada en el mod. Sunny® Speedy. Rápida y ágil, se emplea también en competiciones deportivas. Modificada en el eje de los pedales, al que la fuerza motriz se transmite ya no sólo con los pies, sino también con los brazos. Esto permite hacer ejercicio también con la parte superior del cuerpo y, en el caso de las personas con discapacidades, poder disfrutar de una embarcación que, de otra manera, no podrían utilizar.

L'embarcation à mains et non à pieds, sur mod. Sunny® Speedy. Embarcation très agile et très rapide, également utilisée pour compétitions sportives, dont la modification au niveau de l'axe du pédalier permet à la force motrice de ne plus être seulement transmise par les pieds mais aussi ou uniquement par les bras. Ceci permet également de faire de l'exercice avec la partie supérieure du corps et, dans le cas de personnes diversement habiles, de pouvoir se servir de ce moyen qui serait sinon inutilisable.

Ein schlankes und schnelles Boot, das Sunny Speedy, es wird auch für sportliche Betätigung eingesetzt am Strand oder See. Es ist mit einer modifizierten Radachse ausgerüstet. Die Antriebskraft wird nicht nur mit den Beinen sondern auch oder nur mit den Armen übertragen. Somit wird auch der Oberkörper mit einbezogen und erlaubt auch Behinderten das Boot zu benutzen.

A very slim and swift craft, used also in sporting competitions, suitably modified in the power transmission to the paddles, to which the moving motion is normally transmitted by leg power but also, or only, by arm muscles power. This will allow to exercise the upper part of the body and, in the case of the use of this boat by physically handicapped people, to be able to utilise her giving a positive support to the motion of this excellent craft.

Il natante a mano invece che a pedali, su mod. Sunny® Speedy. Imbarcazione molto snella e veloce, utilizzata anche per competizioni sportive, modificata nell'asse della pedaliera, alla quale la forza motrice viene trasmessa non più solo con i piedi ma anche o solo con le braccia. Questo consente di fare esercizio anche con la parte superiore del corpo e, nel caso di persone diversamente abili, di poter usufruire del mezzo stesso che altrimenti sarebbe inutilizzabile.

Modello brevettato: 1° ottobre 2007 - RA2007A000063

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

2 PRATICI VANI PORTAOGGETTI

18



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
Att. n. P/138/06 5+ = 375 kg. D

El nuevo diseño presenta cinco plazas. Con PAGURO 5 hemos renovado el diseño, que ofrece una mayor protección a los cinco pasajeros (asientos con bordes más altos y envolventes) y sus pertenencias (dos prácticos alojamientos de cierre hermético para el depósito de objetos), más seguridad (al ser el casco de mayor volumen) y más espacio para la publicidad (gracias al aumento de la superficie de los costados).

Le nouveau design a 5 places. Avec PAGURO 5, nous avons renouvelé le design pour offrir plus de protection aux 5 passagers grâce à des bords plus hauts et à des sièges plus enveloppants, plus de place pour leurs affaires grâce à deux compartiments porte-objets étanches très pratiques, et plus de sécurité grâce à des coques offrant un plus grand volume et davantage d'espace pour des panneaux publicitaires latéraux.

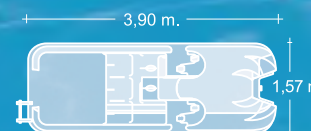
Das neue design hat 5 Sitzplätze! Mit dem Paguro 5 haben wir die Linie des Paguro beibehalten, die hohen Seitenwände bieten viel Schutz der 5 Passagiere, viel Platz für die Reklame Ihrer Station oder des Sponsors. Zwei wasserdichte Ablagen um das Handy und anderes sicher unterzubringen. Auch dieses Tretboot wird serienmassig mit Scheuerleiste, Sliprader, Badeleiter Yacht und den neuen Rudergriff geliefert.

With PAGURO 5, we have renewed its design in order to be able to offer more protection to the 5 passengers with higher and more high sides with seats that envelope them; two practical water proof boxes for the passengers belonging, more safety with its greater body volume, which offers more space on the outer side for advertising.

Il nuovo design ha 5 posti. Con PAGURO 5 abbiamo rinnovato il design, per offrire più protezione ai 5 passeggeri, con bordi più alti ed avvolgenti nelle sedute, e ai loro oggetti con ben 2 pratici vani portaoggetti a tenuta stagna, più sicurezza con gli scafi maggiorati nel volume e anche per dare più spazio nelle fiancate per inserti pubblicitari.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ROSSO,
VERDE, BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento

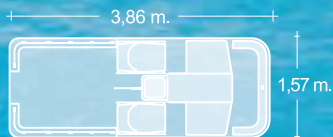


COD ARTICOLO	Inseribile
01 TIENITI BENE	DI SERIE
02 PULPITO	NO
03 PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
04 SCALETTA	SI-YES
04y SCALETTA YACT	DI SERIE
04e SCALETTA ELITE	SI-YES
05 PARABORDO	DI SERIE
06 RUOTE D'ALAGGIO	DI SERIE
07 SCIVOLO	NO
08 SALVAGENTI	SI-YES
09 TENDINA	SI-YES
10 TRAMPOLINO	NO
11 BUFFER	NO
12 BIG SLIDER	NO
13 BENTSLIDER	NO
14 PIATTAFORMA MORBIDA	NO
15 CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES



Colori disponibili:
 GIALLO, AZZURRO,
 ROSSO, VERDE,
 BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento



FABBRICATO
 INTERAMENTE
 IN ITALIA

Colori disponibili:
 GIALLO, AZZURRO,
 ROSSO, VERDE,
 BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento



SUNNY



SUNNY 4



OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
 Att. n. P/163/06 **5** + **1** = 375 kg. **D**



Omologazione
 Svizzera

This is the original model after which the whole of our range of boats, enormously successful in the whole of Europe, has been named. Built in solid polyester and stainless steel, for minimum maintenance and maximum durability. TESTED AND APPROVED IN SWITZERLAND.

È il capostipite da cui prende il nome l'intera gamma a conferma del successo di una linea di imbarcazioni conosciuta in tutta Europa. Materiale: poliestere + acciaio inox = minima manutenzione, massima durata. OMOLOGATO IN SVIZZERA.

O	COD	ARTICOLO	Inseribile
P	01	TIENITI BENE	SI-YES
T	02	PULPITO	SI-YES
I	03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
O	04	SCALETTA	SI-YES
N	04y	SCALETTA YACT	SI-YES
A	04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
L	05	PARABORDO	SI-YES
	06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
	07	SCIVOLO	SI-YES
	08	SALVAGENTI	SI-YES
	09	TENDINA	SI-YES
	10	TRAMPOLINO	SI-YES
	11	BUFFER	SI-YES
	12	BIG SLIDER	SI-YES
	13	BENTSLIDER	SI-YES
	14	PIATTAFORMA MORBIDA	SI-YES
	15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES

Es el modelo principal del cual toma el nombre la entera gama como confirmación del éxito de una línea de embarcaciones conocida en todo Europa. Materiales: poliéster + acero inoxidable = mínima manutención, máxima duración. HOMOLOGADO EN SUIZA.

C'est l'archétype dont prend son nom, on en confirmant ainsi le succès, l'entière gamme d'une ligne d'embarcations connue dans toute l'Europe. Matériaux: polyester + acier inox = entretien minimum, durée maximum. HOMOLOGUE EN SUISSE.

Ist der Stammvater von der die gesamte Tretbootserie den Namen bekam. Unter diesen Namen und mit dem Italian Style sind die Tretboote mit viel Erfolg weltweit bekannt geworden. Das Rezept: Glassfaser verstärktes Polyester + rostfreier Stahl = lange Lebensdauer bei geringer Instandhaltung. (In der Schweiz zugelassen).

Four back-to-back seats in polyester for maximum space saving. Robust and absolutely safe, Sunny 4 is particularly suitable for hire, fishing trips and all other leisure uses. TESTED AND APPROVED IN SWITZERLAND.

Simpática la disposición de cuatro asientos en poliéster posicionados respaldar contra respaldar (ocupando un mínimo espacio); el Sunny 4 es la embarcación para el tiempo libre; sólida y segura, es adecuada para el alquiler como también para excursiones de pesca entre amigos. HOMOLOGADO EN SUIZA.

Simpatica la disposizione dei quattro sedili in poliestere posti schiena contro schiena (minimo l'ingombro); il Sunny 4 è l'imbarcazione per il tempo libero, solida e sicura è adatta al noleggio come pure ad una escursione di pesca tra amici. OMOLOGATO IN SVIZZERA.

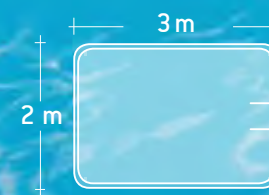
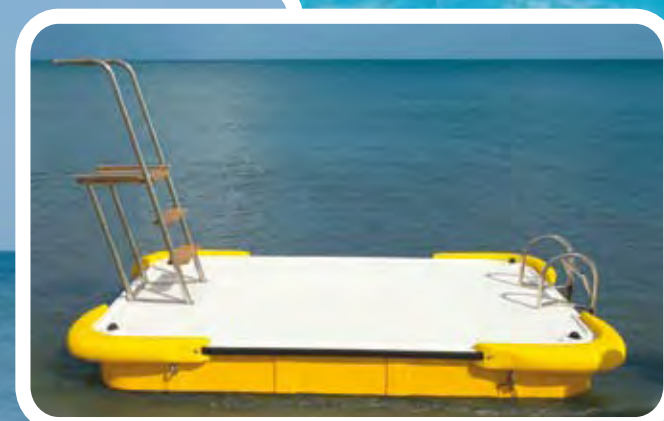
Très sympathique la disposition de ses quatre sièges en polyester installés dos à dos (encombrement minimum); le Sunny 4 est l'embarcation pour le temps libre, solide et sûre, elle est indiquée aussi bien pour la location que pour une excursion de pêche entre amis. HOMOLOGUE EN SUISSE.

O	COD	ARTICOLO	Inseribile
P	01	TIENITI BENE	SI-YES
T	02	PULPITO	SI-YES
I	03	PROTEZIONE CHIGLIA INOX	SI-YES
O	04	SCALETTA	SI-YES
N	04y	SCALETTA YACT	SI-YES
A	04e	SCALETTA ELITE	SI-YES
L	05	PARABORDO	SI-YES
	06	RUOTE D'ALAGGIO	SI-YES
	07	SCIVOLO	SI-YES
	08	SALVAGENTI	SI-YES
	09	TENDINA	SI-YES
	10	TRAMPOLINO	SI-YES
	11	BUFFER	SI-YES
	12	BIG SLIDER	SI-YES
	13	BENTSLIDER	SI-YES
	14	PIATTAFORMA MORBIDA	SI-YES
	15	CAPOTTINA ANTISPORCO	SI-YES

Die praktische Anordnung der Sitze in Back to Back Position erlaubt den Betrieb mit vier Personen ohne dass die Liegefläche zu sehr eingeengt wird. Ein wirkliches Freizeitboot. (In der Schweiz zugelassen).

20

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



Su objeto no es otro que la diversión de los bañistas. Después de nadar un poco constituye la base ideal para relajarse, tomar el sol o simplemente charlar un rato. También puede utilizarse como plataforma desde la que zambullirse. El casco se puede personalizar con el rótulo de su establecimiento.

Se halla disponible en el modelo estándar o en la versión con todos los accesorios, que incluye el trampolín y las cuatro cantoneras para los vértices. En ambas versiones, de serie: escalera elite, pallette de goma y cuatro armellas de acero inoxidable para el anclaje. Material: fibra de vidrio. Reserva de flotabilidad de poliestireno en el interior. Peso: 150 kg aproximadamente.

RADEAU ULISSE Il a été conçu pour le divertissement de vos baigneurs; après un bon bain, c'est en effet une base excellente pour se relaxer, pour prendre le soleil, pour plonger ou, tout simplement, pour bavarder. La coque peut être personnalisée par l'inscription du nom de votre établissement.

Disponible en version "standard" ou en version "full optional", cette dernière comprenant le tremplin + cornières « buffer » - L'équipement de série des deux versions comprend: une échelle «elite» + une défense en caoutchouc + 4 pitons en inox pour l'ancrage. Matériel: fibres de verre - Réserve de flotabilité avec intérieur en polystyrène - Poids 150 kg

Badeinsel Ulisse. Das Badevergnügen für die Gäste. Nach dem schwimmen ist sie ein idealer Stützpunkt zum ausruhen, sonnenbaden oder auch nur um ein Gespräch zu führen. Die Badeinsel kann auch mit dem Namen des Hotels oder des Strandbades personalisiert werden und wird als Standardausführung oder als Full optional geliefert. Die Standardausführung wird mit der Badeleiter ELITE - Gummischeuerleiste - 4 Ankerbelegaugen aus Inox geliefert. Die Full Optional hat zusätzlich Sprungturm und Eckenbuffer.

Material GFK - eingebaute Auftriebskörper - Gewicht 150 kg ca.

RAFT ULISSE The end product is to let bathers enjoy themselves; after a good swim the raft is a good base to relax, to sun them-selves, to dive or just to make conversation while resting on deck. This craft can be personalised with publicity writing on its sides [of your bathing establishment for instance, or other publicity]. It can be had as a "standard" version or "full optional" which includes a springboard plus corner buffers. On both models you will find a stainless steel step ladder type ELITE plus an all round rubber fender and 4 stainless steel hooks for anchorage. Built in fibre-glass with an internal reserve buoyancy polystyrene - Weight about 150 Kg.

Lo scopo è di far divertire i vostri bagnanti; dopo una nuotata è un'ottima base per rilassarsi, per prendere il sole, per tuffarsi o magari solo per fare conversazione. Lo scafo può essere personalizzato con la scritta del vostro stabilimento. E' disponibile la versione "standard" oppure la versione "full optional" che comprende il trampolino + angolari buffer. Su entrambi le versioni, di serie : scaletta elite + parabordo in gomma + 4 golfari inox per l'ancoraggio. Materiale: vetroresina - Riserva di galleggiamento in polistirolo all'interno - Peso kg. 150 ca.

	COD ARTICOLO	Inseribile
O P T I O N A L	01 TIENITI BENE	NO
	02 PULPITO	NO
	03 PROTEZIONE CHIGLIA INOX	NO
	04 SCALETTA	NO
	04y SCALETTA YACHT	NO
	04e SCALETTA ELITE	DI SERIE
	05 PARABORDO	DI SERIE
	06 RUOTE D'ALAGGIO	NO
	07 SCIVOLO	NO
	08 SALVAGENTI	NO
	09 TENDINA	NO
	10 TRAMPOLINO	SI-YES
	11 BUFFER	SI-YES
	12 BIG SLIDER	NO
	13 BENTSLIDER	NO
	14 PIATTAFORMA MORBIDA	NO
	15 CAPOTTINA ANTISPORCO	NO



[OPTIONAL Art. 14]



21



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

PLATAFORMA BLANDA

La nueva plataforma blanda está concebida para darle sombra cuando se encuentre al mando del patín y mucho sol y relax donde usted quiera, al amparo de miradas indiscretas gracias al toldo elástico con borde de lona. Quizás sea precisamente lo que usted busca para darle otro aire a la temporada o una nueva excusa para echar el ancla lejos de la playa abarrotada. Accesorio de la línea SUNNY®.

PLATE-FORME SOUPLE

Cette nouvelle plate-forme souple a été conçue pour vous offrir de l'ombre lorsque vous conduisez l'embarcation et vous assurer soleil et relax où que vous le désirez, à l'abri des regards indiscrets, grâce à un niveau supérieur élastifié doté de paravent en toile. C'est peut-être ce que vous cherchiez pour donner un nouvel attrait à la saison ou une nouvelle excuse pour vous éloigner de la rive affolée. Accessoire de la ligne SUNNY®.

Die weiche Plattform

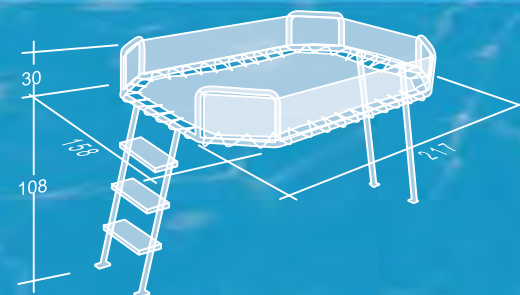
Die neue Plattform ist wie ein elastisches Trampolin ausgebildet mit einer Rundumverkleidung für die Privacy beim Sonnenbaden. Beim fahren mit dem Tretboot ist sie ein perfekter Schattenspender. Vielleicht genau das was gesucht ist um in der kommenden Saison etwas neues zu bringen, ausserdem eine gute Ausrede um sich vom überfüllten Strand zu entfernen.

"SOFT PLARFORM"

realized in elasticised nylon and strong all round canvas, made to be able to allow shade whilst navigating and so much sun and relax when lying on top, safe from indiscrete glances. Perhaps just what you were looking for the new look for the summer season, an invitation to move further away from the crowded shore. An accessory of the line SUNNY®.

La nuova piattaforma morbida è fatta per darvi l'ombra, quando siete alla guida, e tanto sole e relax dove volete voi al riparo da sguardi indiscreti grazie al piano elasticizzato con paravista in tela. Forse è proprio quello che cercate per dare un nuovo volto alla stagione o una nuova scusa per ancorarsi lontano dalla riva affollata. Accessorio della linea SUNNY®.

SunnyTime con piattaforma morbida è stato scelto da Marina Senesi per compiere l'epica impresa "aMARE un PO" Milano-Senigallia pedalando sull'acqua, 560 km su Po e Adriatico compiuto dal 11-5 al 8-6-2009.





ART. 01

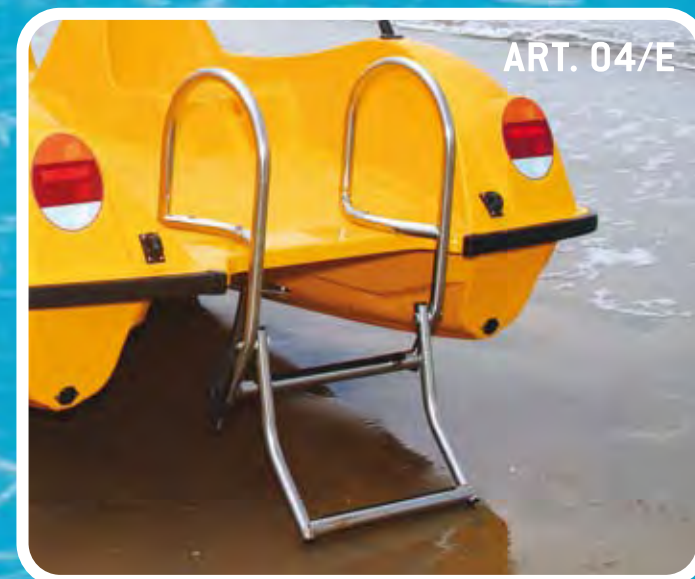
TIENTI BENE / SAFETY GRIP / HALTEGRIFFE /
POIGNEE / MANIJA DE SEGURIDAD



ART. 02

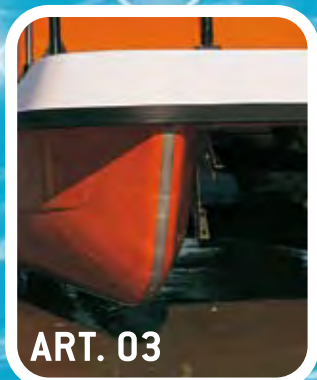
PULPITO / BOW PULPIT / BUGRELING / MAIN-
COURANTE AVANT / BARANDILLA DE PROA

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



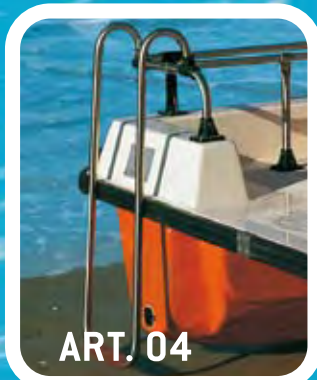
ART. 04/E

SCALETTA ELITE / ELITE LADDER / BADELEITER / ACHELLE / ESCALERILLA



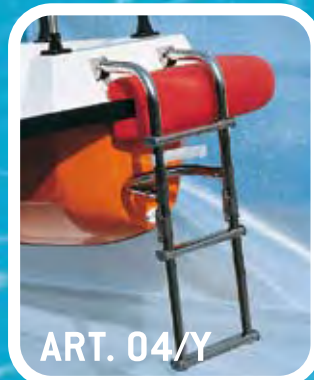
ART. 03

PROTEZIONE CHIGLIA / KEEL PROTECTION /
STAHLKIELSCHULTZ / PROTECTION DE QUILLE /
PROTECCION DE LA QUILLA



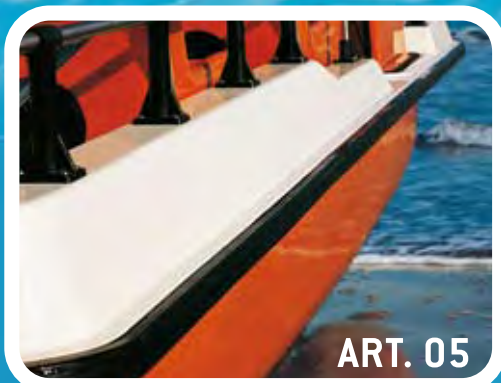
ART. 04

SCALETTA / LADDER / BADELEITER
/ ACHELLE / ESCALERILLA



ART. 04/Y

SCALETTA Yacht / YACHT LADDER /
BADELEITER / ACHELLE / ESCALERILLA



ART. 05

PARABORDO / FENDER / SCHEUERLEISTE /
BORDAGE / PARAGOLPE



ART. 06

RUOTE / WHEELS FOR TOWING / EINGEBAUTE
SLIPRAEDER / ROUES PORTABLES / RUEDAS DE ARRASTE



ART. 06/2

4 RUOTE (pag. 22)



ART. 13

BENTSLIDER (pag. 21)

ART. 15



CAPPOTTINA ANTISPORCO

ART. 08



SALVAGENTE ANULARI / LIFE BUOY /
RETTUNGSRING / CEINTURES DE SAUVETAGE /
SALVAVIDAS

ART. 09



TETTuccio PARASOLE / TENT SUN-RAIN /
SONNENVERDECK / TENTE PARASOL / PARASOL

ART. 14



PIATTAFORMA MORBIDA (pag. 17)

ART. 10



TRAMPOLINO / SPRING BOARD / SPRUNGBRETT /
PLONGEON / TRAMPOLIN (pag. 22)

23

ART. 07



SCIVOLO / SLIDE / RUTSCHE / TOBOGAN

ART. 11



Buffer (pag. 20)

ART. 12



BIG slider (pag. 21)

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



24

L'optional antiurto

●
A raíz de la continua búsqueda de ventajas técnicas que os puedan hacer ahorrar tiempo y dinero en lo que concierne a mantenimiento, ha nacido la nueva serie de protecciones angulares: "BUFFER".

Gracias a la particular forma de estas varaderas, os podréis juntar a otro flotante, apoyar a una escollera o a un muelle o simplemente tomar sobra debajo de un puente.

Los "BUFFER" se realizan en polietileno a elevada densidad.

●
La nouvelle série de protections angulaires "BUFFER" est née de la recherche continue de moyens techniques pouvant vous faire économiser du temps et de l'argent en entretien.

La forme spéciale de ces défenses vous permettra de vous relier à une autre embarcation, d'accoster une falaise ou un quai ou tout simplement d'amarrer près d'un pont.

Le modèles "BUFFER" sont réalisés en polyéthylène à densité élevée.

●
Um bei der Instandhaltung der Boote Zeit und Geld einzusparen, haben wir die neuen "BUFFER" konzipiert, die aus rotierten P.E. hergestellt sind.

Durch die anliegende Ausführung ist eine einfache Installation in wenigen Minuten möglich. Die "BUFFER" schützen die Boote beim nebeneinanderliegen und anlegen an Steg oder Mauer, auch in extremen Situationen.

●
Our constant search for technical advances to save your time and money in maintenance work now brings you "BUFFER", a new range of corner fenders.

The special shape of these fenders allows you to tie up to another boat, to draw up alongside rock or jetties, or more simply to moor to a pier, saving the sides of your craft from damages. Buffer made with the rotation technique are in high density polyethylene.

●
Dalla continua ricerca di accorgimenti tecnici che Vi possano far risparmiare tempo e denaro in fatto di manutenzione, è nata la nuova serie di protezioni angolari "Buffer".

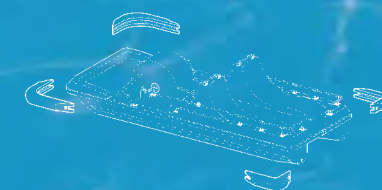
Grazie alla particolare forma di questi parabordi, Vi sarà permesso di congiungervi ad un altro natante, di accostarvi ad una scogliera o ad una banchina o semplicemente di ormeggiarvi lungo un pontile.

I "Buffer" vengono realizzati in polietilene lineare ad alta densità.

Colori disponibili:

GIALLLO, BLU, ROSSO, VERDE, BIANCO

Peso: 10 kg



BIG SLIDER
 (OPTIONAL Art. 12)

FABBRICATO
 INTERAMENTE
 IN ITALIA

BENT SLIDER
 (OPTIONAL Art. 13)



25

To beat the heat of summer, there is nothing better than a refreshing dip in the sea, better still if there is the added thrill of sliding into the cool water. And so, attention all swimmers, what could be better than the new entertainment for summer, the "BIG SLIDER". The slide is firmly fixed to the boat deck with 8 screws, and thanks to its solid railings, its stability and safety is guaranteed. The slide is made of fibre glass and stainless steel.

Per vincere la calura estiva, non c'è niente di meglio che un bel tuffo in mare e se al sollievo del refrigerio unite l'ebbrezza di una bella scivolata in acqua ecco che avrete ottenuto il mix giusto per far divertire i Vostri bagnanti!

Il nuovo scivolo "Big Slider" può essere inserito in qualsiasi modello di nostra produzione. È più alto rispetto al mod. standard; più lunga e veloce la scivolata in acqua. Molto stabile, solidamente fissato con ben 8 viti alla coperta del natante; sicuro grazie all'ampia ringhiera che permette una presa solida dalla risalita fino all'ingresso in acqua. Costruito in vetroresina ed acciaio inox.

Colori disponibili:
 GIALLO, AZZURRO,
 ROSSO, VERDE,
 BIANCO, ARANCIONE



"BENT SLIDER" is a wide, amusing and comfortable slide, top for safety with its stainless steel support ladder and ample hand-rail, ridged wooden steps to avoid possible foot slipping. The actual slide built with ample lateral borders and a right bend exit, is ideal for a new type of sliding. An accessory of the line SUNNY®.

L'ampio scivolo comodo e divertente con l'uscita curvata a destra, ottimo per la sicurezza con le ampie maniglie laterali ed i gradini in legno, ideale per far divertire i vostri bagnanti. Molto stabile e solido è costruito in vetroresina, acciaio inox e legno. Accessorio della linea SUNNY®.

Colori disponibili:
 GIALLO, AZZURRO,
 ROSSO, VERDE,
 BIANCO, ARANCIONE



SUPERSLIDER

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

il Grande Divertimento



TRAMPOLINO (OPTIONAL Art. 10)

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

Tutti Tuffi



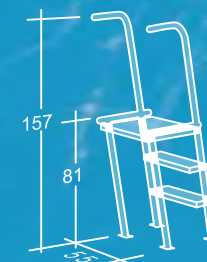
26

- Il nuovo scivolo dalle dimensioni generose per scivolare nell'acqua in tutta sicurezza, divertimento assicurato per grandi e piccini.
- The new spider lager then normal to be able to slide in to the waiting water in all safety. Assured enjoyment for adults and children.

- Le nouveau toboggan aux dimensions généreuses pour glisser dans l'eau en toute sécurité; divertissement assuré pour petits et grands.
- Die neue Rutsche mit wirklich generösen Abmessungen und mit Sicherheit ins Wasser zu rutschen. Garantiertes Vergnügen für Groß und Klein.
- Die neue Rutsche mit wirklich generösen Abmessungen und mit Sicherheit ins Wasser zu rutschen. Garantiertes Vergnügen für Groß und Klein.

- Con il nuovo trampolino tutti i tuffi diventano "olimpionici" infatti grazie alla leggera sporgenza e agli ampi corrimano potrete esibirvi nei tuffi che preferite e lasciare a bocca aperta chi non vi aveva mai creduto ma anche i più premurosi impareranno a tuffarsi come campioni in tutta sicurezza. Accessorio della linea SUNNY®.

- "NEW TRAMPOLINE" with stainless steel support and heavy gage marine play-wood steps and platform. "With this new spring-board, every plunge is "OLIMPIC", thanks to the slight protrusion and ample handrail you will be able to perform dives which will leave gaping anybody who would not have believed you would be able to do it." Even the most uncertain will learn to dive like champions, in full safety. An accessory of the line SUNNY®.





la Sicurezza più Veloce



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

27

Material: por entero en fibra de vidrio.

De serie:
2 salvavidas anulares con cable flotante
1 bichero
1 salvavidas rescue-can mod. Bay-watch
2 remos de madera con mango de goma y horquilla de latón.
Peso: 100 kg aprox.

Matériau: entièrement fabriqué en fibres de verre.

Equipement de série:
2 bouées annulaires à bout flottant
1 gaffe
1 bouée rescue-can mod. Bay-watch
2 rames en bois avec manchon en nylon et tolet en laiton
Poids 100 kg environ

Komplett aus Glasfaserverstärkten Poliester hergestellt. Es wird serienmäßig ausgerüstet mit:
2 Rettungsringe mit Schwimmleine
1 Enterhacken
1 Rettungstorpedo Type Bay-watch
2 Holzriemen mit Nylonmanschette und Riemengabel aus Messing. Gewicht ca. 100 kg.

Brand new craft with innovative design, to be utilized for sea or lake rescue, extremely fast, which is needed when even just a few seconds less can be needed to save a swimmer in difficulty. Equipped with two waterproof hold all peaks, which can be utilised with first aid kits. The life buoys are lodged in the deck two hulls immediately extractable in case of need. The rowlock can be adjusted in height, allowing therefore different life guards to meet their rowing requirements. Material utilised: Hulls and deck built in fibre-glass – aluminium cross beams – stainless steel rowlock plus brass oar rest – wooden oars – Optional oars in fibreglass. Weight: about 100 Kg.

CE OMLOGAZIONE EUROPEA CAT.
Att. n. P/015/07 3 + = 240 kg D

Nuovissima imbarcazione con un design innovativo, utilizzata per il soccorso in mare, molto veloce, quando anche qualche secondo in meno può essere utile per salvare un bagnante in difficoltà. I salvagenti sono alloggiati in apposite sacche della coperta, estraibili immediatamente in caso di pericolo. La chiglia dello scafo è rinforzata con una protezione in acciaio inox. Per rendere ancora più veloce l'imbarcazione e non avere nessun attrito in acqua, in questo modello non è

consentito applicare le ruote d'allaggio. Materiale: completamente in vetroresina

Dotazione di serie:
2 salvagenti anulari con cima galleggiante
1 mezzo marinaio
1 salvagente rescue-can mod. Bay-watch
2 remi in legno con manicotto in nylon e forcina in ottone.
Peso kg. 100 ca.



“UN PEZZO UNICO.”

Equipaggiamento di serie
Standard equipment



28

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



CE **OMOLOGAZIONE EUROPEA** CAT.
Att. No. P/139/03 **2†+1†+■=190 kg** **D**

Es el primer patín de MARTINI Costruzioni Nautiche, fabricado por entero con fibra de vidrio, con refuerzos interiores en el brazo del escámo, de caoba, para garantizar su resistencia y durabilidad. Muy estable, resulta ideal para llevar a cabo operaciones de socorro y vigilancia incluso en condiciones de mar críticas. Está dotado de serie de ruedas de ataje incorporadas a los cascos para hacerse a la mar rápidamente, así como de dos salvavidas circulares, cable flotante de 30 metros, un medio de transporte marino y un salvavidas tipo "bay-watch". Reserva de flotación de poliestireno y poliuretano expandido. Dos remos de madera y manga de nylon para la protección del remo (patentado).

C'est le premier «pattino» de la société MARTINI Costruzioni Nautiche, entièrement construit en fibres de verre et équipé de tolets en acajou aux bras dotés de renforts intérieurs, pour une plus grande résistance et une longue durée de vie. Très stable, c'est une embarcation idéale pour les opérations de secours et de surveillance, même par mer très agitée. L'embarcation dispose d'un équipement de série composé de roues de halage incorporées dans les flotteurs pour un départ rapide de la rive, de 2 couronnes de sauvetage, d'une corde flottante de 30 mètres, d'une gaffe et d'un gilet de sauvetage Bay-watch. Réserve de flottabilité en polystyrène et polyuréthane expansé. 2 rames en bois, manchon de protection de rame en nylon (breveté).

Redlive Der erste Ruderkatamaran, ganz aus einem Stück, der MARTINI Costruzioni Nautiche, ist aus Glasfaserverstärkten Polyester hergestellt. Die Binder sind direkt einlaminert und die Ruderrollenhalter von inner mit Mahagoni verstärkt um eine grosse Steifheit und eine lange Lebensdauer zu erreichen. Das stabile Verhalten im Wasser, auch bei Welle, macht ihn ideal für den Rettungsdienst und die Badestrandüberwachung, serienmassige Sliprader ermöglichen ein schnelles zuwasserlassen und hat natürlich feste Auftriebskörper aus P.U. Schaum und Stiropur. Der REDLIVE wird mit Ruder und patentierter Schutztülle - Ruderrollen aus Messing und Nirosta - 2 Rettungsringe -30 m. Leine - 1 Baywatch und Bootdhaken geliefert.

"REDLIFE" is the first MARTINI'S rowing catamaran type rescue boat entirely built in fibre-glass with internal mahogany reinforcement in the sleeves of the rowlock support for longer life span. Very stable, it has been designed to meet rescue operation even in critical sea conditions. Reserve buoyancy in polyurethane plus polystyrene foam. The incorporated haulage wheels allow the boat to leave very quickly the beach. Its standard equipment features 2 annular plus 1 Bay watch type lifebuoys, 30 mt. of floating rope, and one boat hook, 2 wooden oars with protective nylon muffs (patented).

È il primo pattino della MARTINI Costruzioni Nautiche, interamente costruito in vetroresina con rinforzi interni al braccio della scalmiera in mogano, per essere sempre più resistente e duraturo. Molto stabile è ideale per le operazioni di soccorso e vigilanza anche in condizioni di mare critiche. È dotato di serie di ruote d'alaggio incorporate negli scafi per partire da riva velocemente, di 2 salvagente anulari, sagola galleggiante da mt. 30, 1 mezzo marinaio, 1 salvagente Bei-watch. Riserva di galleggiamento in polistirene più poliuretano epanso. 2 remi in legno, manicotto in nylon per la protezione del remo (brevetato).

Colori disponibili:
ROSSO

2†+1†+■=190 kg. Riserva di galleggiamento





FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

29

CE OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
Att. No. P/039/03 2†+1†+□=190kg D

Dinámico y rápido para el socorro en el mar; la forma de los cascos con quilla plana hace que sea muy estable incluso en condiciones de mar crítico. Está dotado con ruedas de ataje incorporadas en los cascos, para hacer más rápidas las operaciones de socorro. Está equipado, de serie, con n° 2 salvavidas solas + cabos + bei-watch + bichero. Material de construcción: n° 3 traviesas de conexión de los cascos de acero inoxidable 316, tolete de latón, cascos y cubierta de fibra de vidrio reforzada, reserva de flotación de poliestireno.

Dynamique et rapide pour le secours en mer; la forme des coques à quille plate lui confère une grande stabilité, même en cas de mer critique. Il est doté de roues de halage intégrées dans les coques pour accélérer les opérations de secours. Son équipement standard comprend: 2 bouées de sauvetage en couronne, des bouts de lancement, une planche flottante et une gaffe. Matériau de construction: 3 traverses d'assemblage des coques en acier inox 316, tolets en laiton, coques et pont en fibres de verre renforcées, réserve de flottabilité en polystyrène.

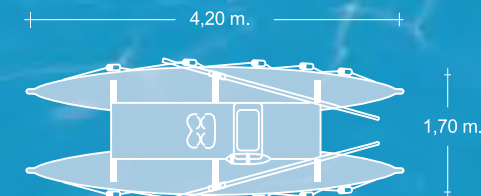
Dynamisch für schnelle Hilfe im Meer. Sehr stabil durch die Flachkielform der Rumpfe, auch bei kritischen Seebedingungen. Baylife ist mit zwei Rädern zum Slippen ausgestattet, die in den Rumpfen eingebaut sind, um die Rettungseinsätze schneller zu gestalten. Serienmäßig ausgestattet mit 2 'Solas'-Rettungsreifen + Wurfleinen + Baywatch-Brett + Bootshaken. Konstruktionsmaterial: Fiberglass 3 Traversen zur Verbindung der Rumpfe aus Niro-Stahl 316, Dollen aus Messing, Rumpfe und Deck aus verstärktem Glasfaserkunststoff, Eingebaute Auftriebskörper.

Dynamic and quick for rescue at sea. The flat keel of the hull, makes it very stable, even under the most difficult conditions. It has haulage wheels incorporated in the hull to speed up rescue operations. It is also equipped with 2 Solas life belts + launch cables + a safety float + a boat hook. Construction material: 3 hull connection beams in 316 stainless steel, brass rowlocks, hulls and deck in reinforced fibre glass and a polystyrene reserve buoyancy.

Dinamico e veloce per il soccorso in mare; la forma degli scafi a chiglia piatta lo rende molto stabile anche in condizioni di mare critico. E fornito di ruote d'alaggio incorporate negli scafi, per velocizzare le operazioni di soccorso. Equipaggiato di serie di n° 2 salvagenti solas + cime di lancio + bei-watch + mezzo marinaio. Materiale di costruzione: n° 3 traverse di collegamento scafi in acciaio inox 316, scalmiera ottone, scafi e coperta in vetroresina rinforzata, riserva di galleggiamento in polistirolo.

2†+1†+□=190 kg.

Riserva di galleggiamento





30



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

CE **OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.**
N.DIP 044/00/RA3 + = 240 kg D

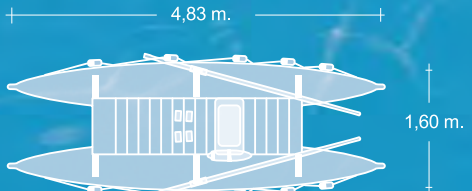
Ce "pattino" de sauvetage [embarcation de plage à flotteurs et à rames] mod. "Viareggio Rescue" a été conçu par Monsieur Mario Barsanti, artisan célèbre et maître charpentier possédant une profonde expérience de maître-nageur sur les côtes de la Versilia, zone caractérisée par une mer souvent agitée ainsi que par de forts vents de sud-ouest et par le mistral. Il a été projeté pour pouvoir affronter ces mers et fournir un secours immédiat aux baigneurs en danger. Il est doté de roues de halage, incorporées dans les coques, permettant de partir rapidement du rivage. Il est équipé de série de 2 ceintures de sauvetage, d'une ligne flottante de 30 m - gaffe - d'une bouée Bel-watch. Fabriqué en fibres de verre, il est doté de barres en acier inox, tolet en cuivre et toletière avec joint à baïonnette permettant de bloquer ou de décrocher rapidement la rame. Portée: 300 kg - Réserve de flottabilité

Erdacht und entwickelt von Herrn Barsanti Mario, einem bekannten Handwerker und Bootsbauer, der über eine lange Erfahrung als Rettungs-Bademeister an der Versillaküste verfügt, wo man es oft mit einem bewegten Meer und den "Libeccio" und "Maestrale" zu tun hat. Das Rettungsfahrzeug Modell "Viareggio Rescue" ist projektiert worden, um diesen Meeresbedingungen begegnen und Soforthilfe für Schwimmer in Not leisten zu können. Die Räder sind in den Rümpfen eingelassen, was einen schnellen Start vom Ufer aus ermöglicht. Serienmäßig bestückt mit 2 Rettungsringen. 30m Schwimmleine - Enterhaken - Rettungsgerät Bay-watch. Angefertigt aus Fiberglass. Verstrebungen aus Rostfrei-Stahl, Riemenführung aus Messing, mit Riemenführungsbefestigung mit Bajonettverschluß zum Blockieren oder schnellen Entfernen des Riemens. Tragfähigkeit: 300 kg - Eingebaute Auftriebskörper.

Designed by Mario Barsanti, a famous boat-builder with long experience as a lifeguard on the coast of Versilia, where strong north-westerly or south-westerly winds frequently rage the sea. The "Viareggio Rescue" life-saving boat was developed for use in conditions like these, so immediate help can be brought to bathers in difficulty. The boat has launching wheels built into the twin hulls, making it easier to leave the shore. Standard fittings include 2 lifebelts, 30 metres of floating lifeline, a boathook and a Baywatch-type of saving device. Constructed in fibreglass with stainless steel crosspieces. Brass rowlock and rowlock support with bayonet type attachment enabling the oar to be rapidly secured or released. Maximum load: 300 kg - Buoyancy resin.

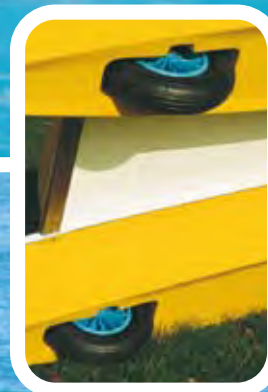
Ideato dal sig. Barsanti Mario, noto artigiano e maestro d'ascia e dalla sua lunga esperienza di Bagnino di salvataggio sulle coste della Versilia dove spesso si affrontano condizioni di mare mosso, con venti di libeccio o di Maestrale. Il pattino da salvataggio mod. "Viareggio Rescue", è stato progettato per poter affrontare questi mari, per poter dare soccorso immediato ai bagnanti in pericolo. È fornito di ruote d'alaggio incorporate negli scafi, ciò permette di partire da riva velocemente. Equipaggiato di serie con nr. 2 salvagenti anulari, sagola galleggiante da mt. 30. mezzo marinaio - salvagente Bei-watch. Realizzato in vetroresina, traverse in acciaio inox, scalmi in ottone, portascalmi con innestoa baionetta che permette di bloccare o sganciare rapidamente il remo.

Riserva di galleggiamento





“INVITO AL RELAX.”



CE OMOLOGAZIONE EUROPEA

31



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

CE OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
N.DIP 045/00/RA 3 ↑ + 10 = 240 kg, D

Viareggio Relax is an advanced development of conventional rowing catamarans. Offering greater capacity (up to four persons) and comfort, the perfect boat for sunbathing with a special deck design that gives ample room for two people lying down. The shape of the twin hulls is the same as that on the “Viareggio Rescue” life-saving boat, guaranteeing excellent stability in the water, and extreme manoeuvrability on the beach due to the built-in launching wheels.

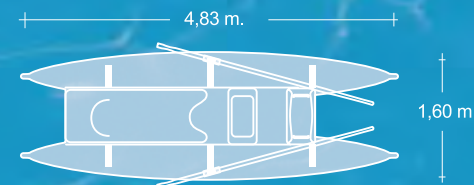
Made in fibreglass with stainless steel crosspieces, the boat requires no maintenance. It can also be fully dismantled for easier winter storage. Standard accessories include practical brass rowlocks with bayonet type fixings that allow the oars to be rapidly secured or released. A practical watertight compartment holds everything needed on trips, like drinks, towels, sunglasses, keys and other objects. ‘Viareggio Relax’ is the ideal new companion for your leisure time.

È l'evoluzione del pattino a remi tradizionale; più portata di persone, più comfort, ideale per l'abbronzatura grazie alla particolare forma della coperta che permette anche a due persone di sdraiarsi comodamente. La forma degli scafi e la stessa del pattino “VIAREGGIO RESCUE”, quindi ottima stabilità in acqua ed in più le ruote d'alaggio incorporate negli scafi. Vi permetterà in spiaggia, di manovrarlo comodamente. Realizzato in vetroresina, traverse in acciaio inox: non necessita di manutenzione. In più è completamente smontabile e ciò vi permetterà il rimessaggio invernale; ed inoltre viene fornito di serie della pratica scalmiera in ottone con innesto a baionetta che permette di bloccare o sganciare rapidamente il remo. Un gavone portaoggetti a tenuta stagna Vi sarà utile per portare il necessario per la Vostra escursione, come bevande, asciugamano, occhiali da sole, chiavi, ecc... “VIAREGGIO RELAX” è il Vostro nuovo compagno ideale per il tempo libero.

Colori disponibili:

GIALLO, AZZURRO, ROSSO, VERDE, BIANCO, ARANCIONE

Riserva di galleggiamento



32

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



El nuevo Bayrelax trae consigo la esencia del verano. Un poco de deporte para dejar atrás el calor de la playa y llegar hasta la brisa tónica que se disfruta en el mar; después el tranquilo relax cómodamente sentados en unas butacas anatómicas.

Más espacio en el amplio racel, completamente estanco, en el que se puede guardar las gafas de sol, la toalla y el móvil, ya inseparable. Travesas de conexión de los cascos de acero inoxidable 316, tolete de latón, cascos y cubierta de fibra de vidrio reforzada, reserva de flotación de poliestireno. De serie, cuenta con ruedas de ataje incorporadas.

Le nouveau Bayrelax représente toute l'essence de l'été. Un peu d'activité sportive pour s'éloigner de la canicule de la plage et rejoindre la brise tonifiante du large; puis un tranquille relax, confortablement assis sur de petits fauteuils anatomiques.

Plus d'espace dans le grand coqueron, complètement étanche, où vous pourrez ranger vos lunettes de soleil, des serviettes et votre inséparable portable. Traverses d'assemblage des coques en acier inox 316, tolets en laiton, coques et pont en fibres de verre renforcées, réserve de flottabilité en polystyrène. L'équipement standard comprend les roues de halage intégrées.

Sommer pur - mit dem neuen Bayrelax. Ein bisschen Sportliche Aktivität um vom heißen Strand wegzukommen und die frische Meeresbrise zu genießen und dann in den bequemen anatomischen Sitzen in aller Ruhe zu relaxen. Mehr Platz in der geräumigen Piek, die völlig dicht ist, um Sonnenbrillen, Handtuch und natürlich das Handy unterzubringen.

Traversen zur Verbindung der Rumpfe aus Niro-Stahl 316, Dollen aus Messing, Rumpfe und Deck aus Fiberglass, mit eingebauten Auftriebskörpern. Serienmäßig mit eingebauten Rädern zum Slippen ausgestattet.

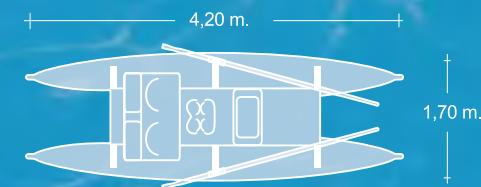
This rowing boat's version, with the same characteristics of the previous BAYRELAX, sports a comfortable area for sunbathing. Ideal for all those who love to sunbathe far from the coast, lying on the deck. It is equipped with a water tight compartment for storage and standard haulage wheels for easier beeching, incorporated. Hull and deck in reinforced fibre glass with polystyrene reserve buoyancy, connection beams in 316 stainless steel, brass rowlocks.

Il nuovo Bayrelax porta con sé l'essenza dell'estate. Un po' di attività sportiva per allontanarsi dalla calura della spiaggia e raggiungere la brezza tonificante che c'è in mare; poi il tranquillo relax, comodamente seduti in poltroncine anatomiche. Più spazio nell'ampio gavone, completamente stagno dove potrete mettere al riparo, occhiali da sole, asciugamano e l'ormai inseparabile telefonino. Traversi di collegamento scafi in acciaio inox 316, scalmiera in ottone, scafi e coperta in vetroresina rinforzata, riserva di galleggiamento in polistirolo. Di serie è fornito di ruote d'alaggio incorporate.

Colori disponibili:

GIALLO, AZZURRO, ROSSO, VERDE, BIANCO, ARANCIONE

2 + 1 + 1 = 190 kg. Riserva di galleggiamento





33

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

●
Versión con toldilla para tomar el sol – Presenta las mismas características que el modelo BAYRELAX anterior – Indicado para quien prefiere broncearse lejos de la orilla, tumbado cómodamente en cubierta. De serie, se entrega con portilla portaobjetos estanca y ruedas de ataje incorporadas debajo de los cascos. Material: fibra de vidrio reforzada de alta calidad – traviesas de acero inoxidable 316 – tolete de latón – reserva de flotación de poliestireno.

●
Version avec bain de soleil – Il présente les mêmes caractéristiques que le mod. BAYRELAX précédent. – Il est indiqué pour ceux qui préfèrent prendre leur bain de soleil loin de la rive, confortablement allongés sur le pont. L'équipement de série prévoit un hublot porte-objets étanche et des roues de halage incorporées sous les coques. Matériel: Fibre de verre renforcée de haute qualité – barres traversières en acier inox 316 – tolets en laiton – réserve de flottabilité en polystyrène.

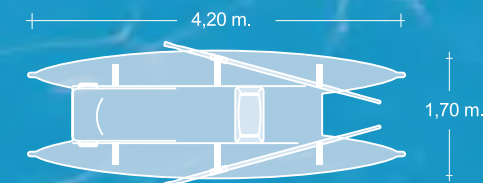
●
Version mit "Sonnen-Deck". – Dieselben Merkmale wie beim Vorgängermodell BAYRELAX. – Für den, der es vorzieht, sich fern vom Ufer bequem ausgestreckt zu bräunen. Serienmäßig ausgestattet mit wasserdichter Stauraum und unter den Rumpfen angebrachten Rädern zum slippen. Material: Fiberglass von hoher Qualität – Edelstahlgestänge (Inox 316) – Messing-Dolle – eingebaute Auftriebskörper.

●
This version, which has a small area set aside that is ideal for sunbathing, has the same characteristics as the previous BAYRELAX model. It is ideal for all those who love to sunbathe far from the coast, lying comfortably on the cover. It comes equipped with a watertight compartment for storage and beaching wheels incorporated under the hulls as standard. Material: quality reinforced fibreglass, 316 stainless steel crossbeams, brass oarlock and polystyrene reserve buoyancy.

Versione con prendisole – Presenta le stesse caratteristiche del precedente mod. BAYRELAX – Adatto per chi preferisce abbronzarsi lontano da riva, disteso comodamente sulla coperta. Di serie è fornito con oblò portaoggetti a tenuta stagna e ruote d'alaggio incorporate sotto gli scafi. Materiale: vetroresina rinforzata d'alta qualità – traverse in acciaio inox 316 – scalmiera in ottone – riserva di galleggiamento in polistirolo.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ROSSO, VERDE, BIANCO, ARANCIONE

2 ↑ + 1 ↑ + 1 ↓ = 190 kg. Riserva di galleggiamento





34



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

A type of craft suitable for water sport activity in perfect safety and stability due to its catamaran type shape. Streamlined twin hulls achieve very little friction between water and craft to obtain optimal speed. The sliding seat and feet enclosed in suitable shoes, allow you to make a very spacious rowing; supplied with very light, curved bladed, fibre-glass oars, of the same type professionals athlete are utilising in this sport. Built entirely in fibre-glass with anodised aluminium cross beams and footrest base in marine plywood. Total weight about 60 Kg. - can be dismantled entirely.

Es ist ein Ruderboot um mit Sicherheit den Rudersport zu betreiben. Die Katamaranform gibt eine große Stabilität, die Rumpfe sind schmal und haben wenig Widerstand und so ergibt sich Geschwindigkeit. Der Rollsitz und die Fußhalterung erlauben einen großen Ruderweg. Die Ruderriemen sind ganz professionel mit gebogenen Blatt aus GFK. Hergestellt aus GFK – Verbinder aus anodisierten Alu – Fußstütze aus Seewasserbeständigen Sperrholz. Gewicht 60 kg. ca. - Komplette zerlegbar.

Embarcation indiquée pour pratiquer du sport dans l'eau en toute sécurité. Sa forme de catamaran lui confère une stabilité élevée; les coques glissent avec très peu de frottement dans l'eau, permettant d'atteindre une excellente rapidité. Le siège coulissant et des chaussures spéciales où pouvoir introduire les pieds permettent d'effectuer aisément de vastes coups de rames; par ailleurs, les rames très légères, réalisées en fibres de verre et dotées de pales courbes, sont identiques aux modèles utilisés en entraînement par les professionnels de ce sport. Entièrement réalisé en fibres de verre, avec traverses en aluminium anodisé et bancs de pieds en contre-plaqué marine. Poids total 60 kg environ – Complètement démontable.

Imbarcazione adatta per praticare sport in acqua in tutta sicurezza. Essendo un catamarano è molto stabile; gli scafi sono filanti e danno pochissimo attrito in acqua, permettendo di raggiungere un'ottima velocità. Il sedile scorrevole ed i piedi inseriti in apposite scarpe, vi permettono di effettuare una remata molto ampia; ed infine i remi in vetroresina, sono molto leggeri, pala curva, gli stessi utilizzati in allenamento dai professionisti di questo sport. Realizzato interamente in vetroresina, traverse in alluminio anodizzato, puntapiedi in compensato marino. Peso totale 60 kg. ca. – Completamente smontabile.



35

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

CE OMOLOGAZIONE EUROPEA CAT.
N.DIP 95297 2 ↑ + 160 kg. C

El peso limitado y la línea mas compacta permiten un fácil transporte, también sobre el techo del coche; construido en doble estrato con amplio rasel de proa, cuadro de mando de popa, ya equipado para la introducción de un eventual motor fuera de borda.

Son poids limité (60 kg. environ) et sa ligne peu encombrante permettent de la transporter facilement même sur un toit de voiture; construit avec une double coque et un vaste coqueron avant; son tableau est déjà équipé pour l'ajout d'un éventuel moteur F.B.

Das reduzierte Gewicht und Abmessungen erlauben noch den Transport auf dem Autodach. Dieses Ruderboot ist aus Glassfaser verstärkten Polyester in Doppelschalenbau hergestellt und für Aussenborder bis 4 PS. geeignet.
Gewicht: ca 60 kg. Wird mit Riemen geliefert.

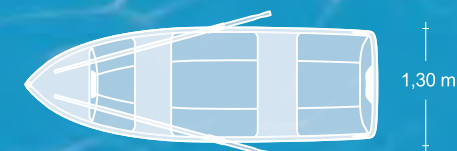
An extremely lightweight model (60 kg. approx.), specially designed for easy handling and transport, even on a car roof racks.
Two-piece construction with a large forward stowage compartment.
Transom suitable for installation of outboard motor.

Il limitato peso (60 kg. circa) e la linea poco ingombrante permettono un facile trasporto anche sul tetto della macchina; costruito in doppia scocca con ampio gavone di prua; specchio di poppa già attrezzato per l'inserimento di un eventuale motore F.B.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ROSSO, VERDE, BIANCO, ARANCIONE

2 ↑ + 160 kg. 2,2 kw

2,80 m.



36

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



● Nuevo valladar modular de polietileno. Vallado divisorio para aislar, delimitar o separar áreas de juego infantiles, zonas de pícnic, establecimientos de baño en la playa, etc. Módulos encajables por medio de tubos de acero inoxidable 304. Cada uno de los módulos se compone de 1 metro de valla de polietileno lineal de alta densidad, resistente a los impactos, y de un tubo de acero inoxidable unos 50 cm más alto que la empalizada, para la fijación del mismo en la arena.

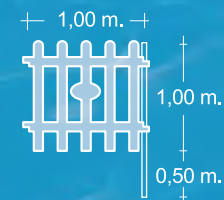
● Nouvelle barrière modulaire en polyéthylène. Barrière-cloison pour isoler, délimiter ou séparer des espaces de jeu pour enfants, des aires de pique-nique, des établissements balnéaires, etc. Modules encastrables par tube en acier inox 304. Chaque module se compose de 1 m de barrière en polyéthylène linéaire à haute densité, résistant aux chocs + tube en acier inox dépassant d'environ 50 cm la hauteur de la barrière pour la fixation dans le sable.

● DER ZAUN. Zaunmodule aus polyethilen. Abtrennzaun um Kinderspielplätze – Pick Nick Zonen Strandbäder – u.s.w. zu begrenzen. Die Module werden mit einem inox – Rohr mit einander verbunden. Jedes Modul hat eine Länge von einem Meter und ist aus hochdichten, stoßfesten polyethilen hergestellt und wird mit einem inox – Rohr geliefert, dass ca. 50 cm.; länger ist als die Zaunhöhe um am Boden befestigt zu werden.

● New modular fence in polyethylene. A partitional fence to isolate, to define, to separate paying areas for children, from picnic areas, from bathing establishments etc. - the fences are modular joint together by a stainless steel 304 pipe. Each module is made up by 1 mt. long of high density, crash resistant linear polyethylene completed by a stainless steel pipe of 50 cm. higher than the fence itself so as to be able to fix it to the sand.

● Nuova staccionata modulare in polietilene. Staccionata divisoria per isolare, delimitare, separare aree di gioco per bambini, zone pick-nick, stabilimenti balneari ecc. Moduli ad incastro mediante tubo in acciaio inox 304. Ogni modulo è composto da m. 1 di staccionata in polietilene lineare ad alta densità resistente agli urti + tubo inox di circa cm. 50 più alto della staccionata per il fissaggio nella sabbia.

Colori disponibili:
GIALLO, ROSSO, ARANCIONE,
VERDE, BIANCO, AZZURRO.





CESTINO GABBIANO

lt. 40
24 x 40 x h 70,5 cm

lt. 60
24 x 40 x h 85 cm

lt. 90
24 x 40 x h 98,5 cm



CESTINO IPPOCAMPO

lt. 40
24 x 40 x h 70,5 cm

lt. 60
24 x 40 x h 85 cm

lt. 90
24 x 40 x h 98,5 cm



CESTINO OSTRICA

lt. 40
24 x 40 x h 57 cm

lt. 60
24 x 40 x h 71,5 cm

lt. 90
24 x 40 x h 85 cm



CESTINO TRIS RACCOLTA DIFFERENZIATA

3 x lt. 40
3x cm 24 x 40 x h85

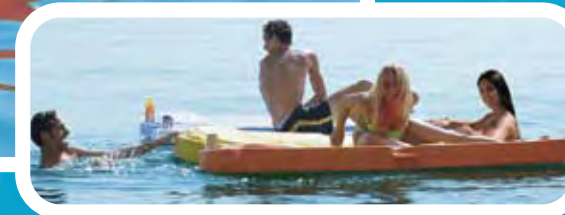
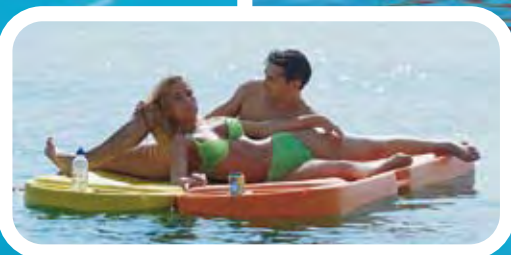
37

38



“INTENSA EMOCIÓN.”

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



MODELLO BREVETTATO N° RN20020000003

Malibú no se hincha, por lo que está siempre listo para regalar intensas emociones de relax y diversión. Concebido para ser alquilado, es muy práctico, ligero y con sus colores atrae y llama la atención. Flota con seguridad y sostiene hasta 120 kg. Quienes lo utilicen pueden incluso engancharse entre sí, gracias a unas correas especiales, para formar unas plataformas de colores para divertirse en el agua. Es la atracción del verano que no puede faltar en las playas modernas.

Malibu ne se gonfle plus, il est en effet toujours prêt à offrir d'intenses émotions faites de relax et de divertissement. Conçu pour la location, il est léger, très pratique et se fait remarquer pour ses splendides couleurs. Sa flottabilité est excellente (jusqu'à 120 kg). Les utilisateurs peuvent même s'accrocher entre eux, grâce aux lacets dont il est doté, pour former de chatoyantes plates-formes du divertissement dans l'eau. C'est l'attraction de l'été dont aucun centre balnéaire moderne ne peut se passer.

Malibu wird nicht mehr aufgeblasen. Es ist deshalb stets bereit, große Freude für Entspannung und Vergnügen zu schenken. Malibu wurde für den Verleih entwickelt und ist sehr praktisch und ganz leicht. Mit seinen Farben zieht es die Blicke auf sich und erregt Aufmerksamkeit. Es treibt stabil (bis 120 kg) auf dem Wasser. Die Benutzer können sich sogar mit Hilfe der eigens dazu vorgesehenen Gurte aneinander hängen, um Vergnügungsplattformen im Wasser zu bilden. Es ist die Attraktion des Sommers, die in den modernen Badezentren nicht fehlen darf.

Always ready for use, since it does not need inflating, MALIBU is great for either having fun or relaxing. Specifically designed to be hired out, the eye-catching, lightweight and very practical MALIBU, can safely carry weights of up to 120 kg. What is more, utilising some strings, the MALIBUS can be hooked one to the other so as to form fun colourful platforms in the water. No modern sea-side resort should be without this big attraction.

Malibu non si gonfia più, infatti è sempre pronto a regalare intense emozioni fatte di relax e divertimento. Concepito per il noleggio, perciò pratico, leggero e con i suoi colori attira e si fa notare e solidamente galleggiante (fino a 120 Kg). Gli utilizzatori possono addirittura agganciarsi insieme, con le apposite stringhe, per formare colorate piattaforme del divertimento in acqua. È l'attrazione dell'estate che non può mancare nei moderni centri balneari.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO, ARANCIONE.

Peso: kg 14
Materiale: polietilene lineare ad alte densità





“UN MARE DI RELAX?”



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

Ordina on-line su www.marilynrelax.it e ricevi comodamente a casa quando vuoi tu.

● Marilyn es la colchoneta especialmente creada para los “espíritus libres” más exigentes que no quieren renunciar a la comodidad, a la higiene y a la diversión vayan donde vayan. Marilyn sigue los movimientos de tu cuerpo flotando con ligereza sobre el agua y se hace suave cuando la playa tiene piedras o arena o bien puesta sobre la tumbona. No se agujerea, no absorbe líquidos y no requiere mantenimiento. Volumen y peso reducidos.

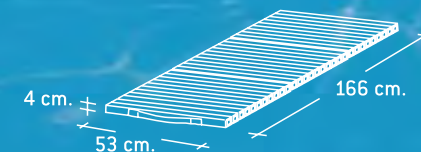
● Marilyn est un petit matelas pliant créé pour les “esprits libres” les plus exigeants, qui aiment se divertir sans toutefois renoncer ni au confort ni à l'hygiène. Marilyn suit les mouvements de ton corps en flottant délicatement sur l'eau et t'offre toute sa douceur sur la plage de cailloux ou de sable et sur ton transat. Il ne se perce pas, n'absorbe pas de liquides et ne demande aucun entretien. Volume et poids limités.

● Marilyn ist eine faltbare Strandmatratze für anspruchsvolle “Freigeister”, die nicht auf Komfort, Hygiene und Vergnügen wo sie auch immer sind, verzichten möchten. Delikat im Wasser schwimmend, Marilyn folgt allen Körperbewegungen. Eine weiche Unterlage auch auf steinigem Sandstrand oder auf der Strandliege. Sie bekommt keine Locher, saugt kein Wasser und verlangt keinerlei Pflege, ist leicht und gefaltet hat sie nur ein geringes Volumen.

● Marilyn is a folding mat designed to satisfy the needs of even the most demanding “free spirit” who do not want to forget comfort, hygiene and fun wherever they are. Marilyn follows the movement of the body. It floats delicately on water, yet it becomes soft when placed on a stony or sandy beach or on a sand bed. The mat is small and light, cannot be punctured, does not absorb liquid and it does not require Maintenance. Colours available: yellow and white, blue and white.

Marilyn è la spiaggia dedicata agli “spiriti liberi” più esigenti che non vogliono rinunciare a confort, igiene e divertimento ovunque vadano. Marilyn segue i movimenti del tuo corpo galleggiando delicatamente in acqua e si fa morbida sulla spiaggia di sassi o sabbia e sul lettino. Non si fora, non assorbe liquidi e non richiede manutenzione. Volume e peso ridotti.

Colori disponibili:
GIALLO/BIANCO e BLU/BIANCO
Peso: kg 1,1





LA SPIAGGINA DAL
CONFORT IMPAREGGIABILE
PER MOMENTI
DI ASSOLUTO RELAX.



40



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

Greta tiene un diseño esencial, moderno y elegante: ideal para piscinas y para el mar. Permite bronzearse a orillas del mar lamidos por las olas en las horas más calientes y continuar el bronceado en dos posiciones, una con las piernas más altas que para mejorar la circulación y para aprovechar aun de los últimos rayos del día. Es indestructible, no teme la salinidad; manejable y ligera para llevar, durante el invierno se puede alojar sin ningún problema de espacio; se puede sobrepasar. Greta está hecha de polietileno lineal de alta densidad.

Le petite Greta a un design simple, moderne et élégant; elle est idéale pour la piscine et la mer. Elle permet de bronzer sur la ligne de flottaison liché par les vagues durant les heures les plus chaudes et de continuer le bronzage dans deux positions dont une avec les jambes plus en hauteur par rapport au tronc pour améliorer la circulation et pour capturer même les derniers rayons de soleil de la journée. Elle est indestructible et ne craint pas la salinité. Maniable et légère à transporter; pour le rangement hivernal vous n'aurez pas de problèmes d'espace: elle est superposable. Greta est construite en polyéthylène linéaire à haute densité.

Die Seeliege GRETA hat ein modernes, elegantes, einfachstes Design, ideal für Schwimmbäder und für den Strand. Während der heißen Stunden kann man sich vom Wasser umspült sonnenbräunen lassen. Zwei Positionen erlauben es, auch die letzten Sonnenstrahlen vor dem Untergang zu fangen. In einer Position befinden sich die Beine in einer erhöhten Stellung, was dem Kreislauf fördert. Die Liege ist unzerstörbar, leicht zu tragen und die Unterbringung während des Winters ist platzsparend. GRETA ist aus linearem, dichtem Polyethylen.

With its essential, modern and elegant design, Greta is the ideal for any swimming pool or for the sea. You can lie on the shore line to get a tan lapped by the sea waves in the hottest hours and you can go on with your tanning in two different positions: one of them enables you to keep your legs at a higher level than your body to better your circulation and to catch even the latest sunrays of the day. Resistant against saltiness, indestructible, handy and light to carry about, and there is no problem of space for winter storage, since one may be stored on top of the others. Greta is manufactured in high-density, linear polyethylene.

La spiaggina Greta, ha un design essenziale, moderno ed elegante; ideale per piscine e per il mare. Permette di abbronzarsi sul bagnasciuga lambiti dalle onde nelle ore più calde e di proseguire l'abbronzatura in due posizioni di cui una con le gambe più in alto del tronco per migliorare la circolazione e per catturare anche gli ultimi raggi del sole della giornata. È indistruttibile, non teme la salsedine; maneggevole e leggera da portare; per l'alloggiamento invernale non avrà problemi di spazio: è sovrapponibile. Greta è costruita in polietilene lineare ad alta densità.

Colori disponibili:
GIALLO, ARANCIO, AZZURRO,
BIANCO, VERDE, ROSSO

Peso: kg 12



più Comfort con Style



41

● Ideal para tomar el sol, esta nueva embarcación de playa nace de la evolución de la ya exitosa GRETA. Concebida para quien no se conforma con poco, resulta aún más confortable y estable tanto en seco como, sobre todo, en el agua, gracias a que se ha alzado su línea de flotación. Así, proporciona una comodidad verdaderamente inimaginable gracias, también, a su diseño adaptado al cuerpo.

● Idéal pour d'agréables moments de bronzage, ce nouveau bain de soleil naît de l'évolution du célèbre modèle GRETA. Il a été conçu pour ceux qui cherchent le meilleur, un modèle plus confortable et plus stable encore, tant sur la rive que dans l'eau, dont la ligne de flottaison s'élève pour un confort incomparable, grâce à un design adapté au corps.

● Auf Kundenwünsche hat die Martininautica die Sonnenliege Greta verbessert die nun durch die Armstützen einen ungeahnten Komfort hat, auch Dank der dem Körper angepassten Linie. Wenn die Liege im Wasser benutzt ist der Auftrieb sehr verbessert durch die Armstützen.

● GRETA EVOLUTION born from the successful experience of the second generation "GRETA", is an ideal sun-lounger, even more comfortable and stable both on the sea shore and above all on the floating capability of this craft, on water thanks to its ergonomic shape.

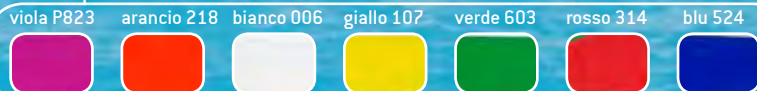
○ Ideale per prendere il sole, questa nuova spiaggia nasce dall'evoluzione della fortunata spiaggia GRETA. E' dedicata a chi non si accontenta, ancora più confortevole e stabile sia a riva e soprattutto nel galleggiamento in acqua dove si alza anche la linea di galleggiamento per un confort davvero inimmaginabile grazie anche al suo disegno conformante al corpo.

Gamma colori disponibili SOLO PER AKITA e AKITA DOUBLE

Colori granigliati



Colori pieni



42

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

● Velocidad y estabilidad sin precedentes. Canoa de última generación, de polietileno lineal, resistente a los impactos y al desgaste. Su principal característica es la forma del casco, concebido para dar estabilidad y velocidad. La quilla central de la proa garantiza una direccionalidad óptima. De serie, se suministra equipada con tacón antidesgaste de nylon montado en la quilla de popa. El asiento anatómico con respaldo incorporado resulta ideal para realizar largas excursiones con la máxima comodidad. Accesorio opcional: racel para depósito de objetos con cierre hermético.

● Vitesse et stabilité sans précédents. Canoë de dernière génération en polyéthylène linéaire, résistant aux chocs et à l'usure. Il se caractérise principalement par la forme de sa coque, conçue pour assurer stabilité et vitesse – La quille centrale avant garantit une excellente dirigeabilité – La fourniture de série comprend un talon antiusure en nylon monté sur la quille à l'arrière – Le siège anatomique à dossier intégré est excellent pour de longues randonnées en toute détente – En option: compartiment porte-objets étanche –

● Geschwindigkeit und Kursstabilität wie noch nie. Ein top sit kayak der letzten Generation aus hochdichten polyethylen, Sto- und Verschleiß fest. Die Rumpfform ist für Seitenstabilität und Geschwindigkeit ausgelegt. Der Kiel im Bugbereich garantiert eine gute Spurtreue. Serien ist das AKITA mit einer Nylonkufe am Heck gegen Verschleiß ausgerüstet – der anatomische Sitz mit integrierter Rückenlehne ist das Optimum mit Komfort lange Ausfahrten zu machen. Optional: Wasserdichte Ablage.

● The latest generation canoe, the "RUNNER" is built in linear polyethylene, resistant to shocks and wear. The principal characteristic is to be found in the body shape, conceived for greater stability and speed. The central keel on the forward side guarantees the best bearing. Standard feature are the wear-proof nylon heel fitted aft and the anatomically-designed seat with its incorporated back rest, optimum conditions for long, relaxing excursions. Optional: waterproof hold-all, after-peak

Velocità e stabilità senza precedenti

Canoa di ultima generazione in polietilene lineare, resistente agli urti e all'usura. La caratteristica principale è la forma dello scafo, concepito per dare stabilità e velocità – La chiglia centrale a prua garantisce ottima direzionalità – Di serie è fornita di tacco antiusura in nylon montato sulla chiglia a poppa – Il sedile anatomico con poggiaschiena incorporato è ottimale per lunghe escursioni in completo relax. – Optional: gavone portaoggetti a tenuta stagna –

Colori disponibili:

GIALLO, AZZURRO, ROSSO, VERDE, BIANCO, ARANCIONE.

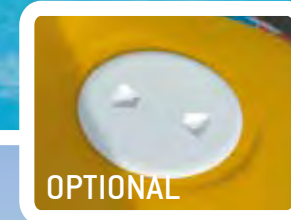
Pozzetto - cockpit: 120 x 48 cm

Peso - weight: Kg 20 ca.

Riserva di galleggiamento

Dotazione: pagaia standard





FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

●
 Versión de dos plazas con las innovadoras características del modelo AKITA: Canoa de última generación de polietileno lineal, resistente a los impactos y al desgaste. Su característica principal es la forma del casco, concebido para dar estabilidad y velocidad. La quilla central de la proa garantiza una direccionalidad óptima. De serie, se suministra equipada con tacón antidesgaste de nylon montado en la quilla de popa. El asiento anatómico con respaldo incorporado resulta ideal para efectuar largas excursiones con la máxima comodidad. Accesorio opcional: racel para depósito de objetos con cierre hermético.

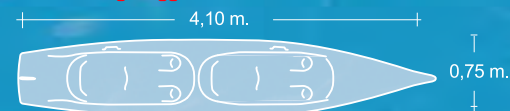
●
 Version 2 places avec les caractéristiques innovantes du modèle AKITA: Canoë de dernière génération en polyéthylène linéaire, résistant aux chocs et à l'usure. Il se caractérise principalement par la forme de sa coque, conçue pour assurer stabilité et vitesse – La quille centrale avant garantit une excellente dirigeabilité – La fourniture de série comprend un talon antiusure en nylon monté sur la quille à l'arrière – Le siège anatomique à dossier intégré est excellent pour de longues randonnées en toute détente – En option: compartiment porte-objets étanche –

●
 Dies ist die Zweisitzige Ausführung. Material und Charakteristik wie das AKITA: Geschwindigkeit und Kursstabilität wie noch nie. Ein top Sit kayak der letzten Generation aus hochdichten polyethilen, Sto und Verschlei fest. Die rumpfform ist für seitenstabilität und Geschwindigkeit ausgelegt. Der kiel im Bugbereich garantiert eine gute Spurtreue. Serien ist das AKITA mit einer Nylonkufe am Heck gegen Verschlei ausgerüstet – der anatomische Sitz mit integrierter Rückenlehne ist das Optimum mit Komfort lange Ausfahrten zu machen. Optional: wasserdichte Ablage

●
 The latest generation canoe, the "AKITA DOUBLE" built in linear polyethylene, resistant to shocks wave and wear and tear. The principal characteristic is to be found in the body shapes, conceived for greater stability and speed. The central keel on the forward side guarantees the best bearing. Standard features are: a wear-proof nylon over-heel, fitted on the rear side of the boat's keel and two anatomically-designed seats incorporating two back rests, optimal conditions for long, relaxing excursions. Optional: waterproof hold-all, after-peak

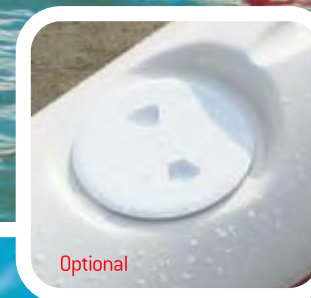
●
 Versione a 2 posti con le caratteristiche innovative del mod. AKITA: Canoa di ultima generazione in polietilene lineare, resistente agli urti e all'usura. La caratteristica principale è la forma dello scafo, concepito per dare stabilità e velocità – La chiglia centrale a prua garantisce ottima direzionalità – Di serie è fornita di tacco antiusura in nylon montato sulla chiglia a poppa – Il sedile anatomico con poggiaschiena incorporato è ottimale per lunghe escursioni in completo relax. – Optional: gavone portaoggetti a tenuta stagna –

Colori disponibili:
 GIALLO, AZZURRO, ROSSO,
 VERDE, BIANCO, ARANCIONE.
Pozzetto - cockpit: 120 x 48 cm
Peso - weight: kg 28 ca
Dotazione: pagala standard
Riserva di galleggiamento



44

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



Optional



¡La velocidad al alcance de todo el mundo!
Se trata de un revolucionario sistema pensado para que cualquier persona pueda vivir las sensaciones de ir en canoa en condiciones de total seguridad. El casco es parecido al de un K1 olímpico: ofrece la máxima velocidad en el agua y la garantía de que jamás va a volcar gracias a los dos estabilizadores situados a popa. Ideal para pruebas de resistencia a lo largo de la costa, sea cual sea el estado de la mar. Completamente desmontable.

La vitesse à la portée de tout le monde!
Il s'agit d'un système révolutionnaire permettant à tous de vivre l'émotion de sortir en canoë en toute sécurité. La coque, semblable à un K1 olympique, assure une vitesse maximale tout en garantissant l'impossibilité de tout chavirement, grâce aux deux stabilisateurs positionnés à l'arrière. Idéal pour tout parcours d'endurance côtier, par toutes conditions de mer. Complètement démontable. Matériau: kayak en fibres de verre stabilisateurs en polyéthylène Poignée de portage et pont en nylon Barre en aluminium anodisé ou acier inox En option: compartiment porte-objets – chariot de portage

Geschwindigkeit ist Alles!!
Ein revolutionäres System um Allen zu erlauben in voller Sicherheit die Freude am Kayaksport zu genießen. Der Rumpf ähnelt dem eines Olympischen K1, also grosse Geschwindigkeit im Wasser mit der Garantie nicht umzuschlagen dank der Schwimmkörper die am Heck positioniert sind. Ideal für langes Wasserwandern längst der Küste bei jeder Wetterlage. Komplett zerlegbar. Material: Rumpf aus Glasfaserverstärkten Polyesterharz. Schwimmer aus Polyethylen. Verbinder aus anodisierten Alu oder inox Befestigungen aus nylon Optional: Wasserdichte Ablage – Slipwagen.

Speed for everyone!
It is a revolutionary system enabling everybody the emotion of canoeing with complete safety. The craft is similar in shape to an Olympic K1, therefore able to skim waves at maximum speed, guaranteed never to overturn by the two stern stabilizers. Ideal for endurance along the coastline in any sea condition. Can be completely disassembled. Material utilized: kayak built in fibreglass, stabilizers in polyethylene nylon deck and knobs anodised aluminium rod Optional: peak – haulage's trailer

La Velocità a portata di tutti!
E' un rivoluzionario sistema per far vivere a tutti l'emozione di andare in canoa in completa sicurezza. Lo scafo è simile ad un k1 olimpico, quindi massima velocità in acqua, con la garanzia di non ribaltarsi mai grazie ai due stabilizzatori posizionati a poppa. Ideale per endurance lungo costa in qualsiasi condizione di mare. Completamente smontabile. Materiale: kayak in vetroresina, stabilizzatori in polietilene, pomello e ponte in nylon, barra in alluminio anodizzato o acciaio inox. Optional: gavone portaoggetti – carrello alaggio

Colori disponibili:
BIANCO.

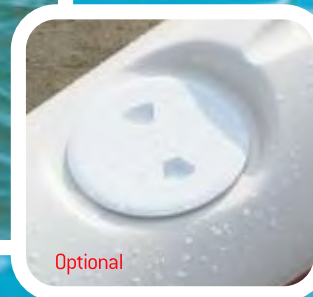
Pozzetto - cockpit: 120 x 48 cm
Peso - weight: Kg 22 ca.
Dotazione: pagaia standard





IL MARE PER TUTTI
 Optional per MAO' SINCRO

45



FABBRICATO
 INTERAMENTE
 IN ITALIA

¡Con Maó Sincro la velocidad se redobla!
 Uniendo dos MAÓ tu canoa será estable y rápida como un catamarán en el que velocidad, en lugar de venir dada por el viento, dependerá de la potencia de tus brazos. Ideal para las personas a las que les guste hacer deporte. Verdaderamente divertida cuando exige un esfuerzo de compenetración a los remeros, muy relajante cuando se utiliza con desenvoltura. Puede emplearse en competiciones deportivas. Completamente desmontable. Material Kayak de fibra de vidrio. Perilla y puente de nylon. Barras de aluminio anodizado o de acero inoxidable. Accesorios opcionales: racel para depósito de objetos; tren de ataje.

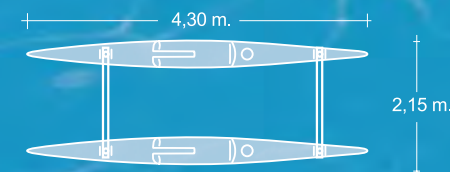
Avec Mao' Sincro, la vitesse double !!
 Reliant deux MAO', votre canoë devient stable et rapide comme un catamaran dont la vitesse n'est pas donnée par le vent mais par la puissance de vos bras. Idéal pour tous ceux qui aiment faire du sport – divertissant et prometteur d'entente entre les rameurs, détente maximale si utilisé avec agilité – il peut être employé pour des compétitions sportives. Complètement démontable. Matériau: kayak en fibres de verre Poignée de portage et pont en nylon Barres en aluminium anodisé ou acier inox En option: compartiment porte-objets – chariot de portage

Mit den MAO' sincro verdoppelt sich die Geschwindigkeit !!
 Zwei MAO' miteinander verbunden ergeben eine ungeahnte Stabilität und Geschwindigkeit, wie ein Katamaran. Hier sind die Armmuskel ausschlaggebend und nicht der Wind. Ideal für Alle die Sport betreiben – die Freude mit dem Partner den Synchronismus zu erreichen – auch für sportliche Kompetitionen verwendbar. Material: Rumpf aus Glasfaserverstärkten Polyesterharz. Verbinden aus anodisierten Alu oder inox. Befestigungen aus nylon. Optional: Wasserdichte Ablage – Slipwagen.

Avec Mao' Sincro, la vitesse double !!
 Reliant deux MAO', votre canoë devient stable et rapide comme un catamaran dont la vitesse n'est pas donnée par le vent mais par la puissance de vos bras. Idéal pour tous ceux qui aiment faire du sport – divertissant et prometteur d'entente entre les rameurs, détente maximale si utilisé avec agilité – il peut être employé pour des compétitions sportives. Complètement démontable. Matériau: kayak en fibres de verre Poignée de portage et pont en nylon Barres en aluminium anodisé ou acier inox En option: compartiment porte-objets – chariot de portage

Con Mao' sincro la velocità si fa' doppia!!
 Collegando insieme due MAO' la vostra canoa diventa stabile e veloce come un catamarano dove la velocità, invece del vento è data dalla potenza delle vostre braccia. Ideale per tutti quelli che amano praticare sport – divertentissima nel raggiungere l'affiatamento dei vogatori, massimo relax se usata in scioltezza - può essere utilizzata per competizioni sportive. Completamente smontabile. Materiale: kayak in vetroresina, pomello e ponte in nylon, barre in alluminio anodizzato o acciaio inox. Optional: gavone portaoggetti – carrello alaggio

Colori disponibili:
 BIANCO, GIALLO, AZZURRO, ROSSO, VERDE, ARANCIONE.
Dotazione: 2 pagaie standard





Optional



46

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



Las características sobresalientes de MOOREA 1 son las dimensiones reducidas y el peso contenido, motivos que les facilitarán todas las operaciones de meter la canoa en el agua. Ha sido pensada para poder ser cargada en un coche station-wagon. No se hunde: completamente autovacuable, con sus orificios de descarga automática, permitirá que el agua salga rápidamente de cubierta. La línea del casco, con amplia quilla central y paredes estabilizadoras laterales, les garantiza gran estabilidad lateral y óptimo control. La forma especial de cubierta, además de garantizar la comodidad al sentarse, les permitirá sobreponer más canoas, por tanto ocupará menos espacio en la playa; este es un detalle que resultará cómodo para quienes tengan una negocio de alquiler de barcas y en el momento de su almacenamiento para el invierno. Material: polietileno lineal de alta densidad.

Les principales caractéristiques de MOOREA 1 sont représentées par ses dimensions réduites et son poids contenu, des motifs qui faciliteront toutes les opérations nécessaires à la mise à l'eau du canoë. Il a été spécialement étudié pour pouvoir être chargé à l'intérieur d'une voiture familiale. Il ne peut couler: il est en effet entièrement autoévacuable, grâce à des trous d'évacuation automatique qui permettront à l'eau de sortir rapidement du pont. La ligne de la coque, caractérisée par une vaste quille centrale et des cloisons stabilisatrices sur les côtés, garantit une excellente stabilité latérale et directionnelle. La forme particulière du pont offre une grande commodité aux occupants et permet de pouvoir superposer plusieurs canoës, limitant ainsi l'encombrement sur la plage; ce détail est particulièrement important pour toute activité de location et pour le remisage hivernal. Matériau: polyéthylène linéaire haute densité.

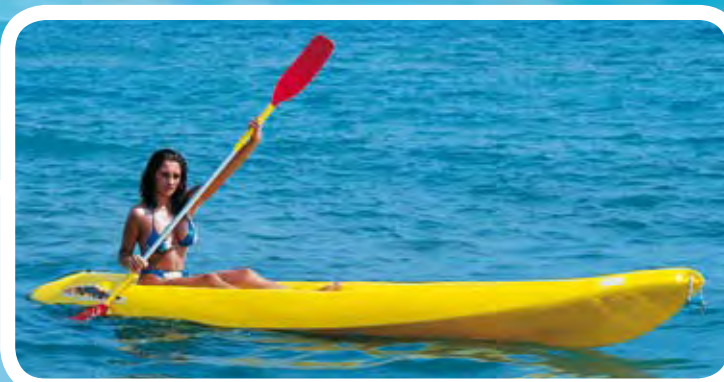
Die auffallende Eigenschaft der MOOREA 1 sind die reduzierten Abmessungen und das reduzierte Gewicht, die den Transport ausserordentlich erleichtern und die reduzierten Abmessungen ist es auch möglich die MOOREA 1 in einen Station-Wagon interzubringen. Die MOOREA1 ist unsinkbar und selbstlenzend durch die grossen Lenzöffnungen, das Rumpfprofil mit dem grossen Kiel und Aussenseiten garantieren eine gute Krängungs- und Kursstabilität, ein guter Sitzkomfort in der Deckschale, die so ausgelegt ist, dass mehrere Kayak's am Strand oder im Winterlager übereinander gestapelt werden können um eine Platzersparnis zu haben. Material: Hochdichtes rotiertes Polyethylen.

Reduced weight and more contained dimensions are the main attractions, as it makes it easier for hauling this canoe. She has in fact been designed to be carried inside a station-wagon. Unsinkable, completely self bailing, with holes for automatic drainage, which will allow water to exit very fast from the deck. The fine line of this craft, with ample central keel and stabilising walls, gives great lateral steadiness and better directional sense. The particular shape of her deck, will more than guarantee you a comfortable seat, will allow you to superimpose more than one canoe on top of the others, requiring minimum space on the beaches; this particular will result in practicality for every one who utilises them for rental and for winter storage. Material utilised: high density linear polyethylene. Colour choice: yellow, fuchsia, green, blue, red.

Le caratteristiche salienti di MOOREA 1, sono le ridotte dimensioni ed il peso contenuto, motivi che Vi faciliteranno tutte le operazioni di messa in acqua della canoa. E' stata studiata per poter essere caricata anche all'interno di una Station-Wagon. Inaffondabile: totalmente autosvuotante, con i suoi fori di scarico automatico, permetterà all'acqua di uscire rapidamente dalla coperta. La linea dello scafo, con ampia chiglia centrale e pareti stabilizzanti ai lati, Vi garantirà grande stabilità laterale e ottima direzionalità. La particolare forma della coperta, oltre a garantirVi comodità di seduta, Vi permetterà di poter sovrapporre più canoas, quindi minimo ingombro in spiaggia; questo particolare risulterà comodo per chi pratica attività di noleggio e per l'alloggiamento invernale. Materiale: polietilene lineare ad alta densità.

Colori disponibili:
GIALLO, FUCSIA,
ROSSO, VERDE, BLU.

Pozzetto - cockpit:
110 x 45 cm
Peso - weight: 18 kg
Dotazione:
pagaia standard



Optional



47

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

Nuestro objetivo es: que miles de personas puedan, por fin, vivir la aventura del kayak con toda la seguridad. Este kayak, por su volumen y gran estabilidad, pueden utilizarlo desde una a tres personas (lo ideal es 2 adultos y 1 niño). De óptimo comportamiento también en aguas agitadas. No se hunde: se autovacia completamente gracias a los orificios de desagüe automático que permiten que el agua salga por el asiento, muy rápidamente. Cómodo: formas anatómicas y puntas de pie que les permitirán navegar en las mejores condiciones. Material: polietileno lineal de alta densidad. Por sus dotes de capacidad de carga, estabilidad y robustez es ideal para alquilar.

Notre objectif: que des milliers de personnes puissent finalement vivre la grande aventure du kayak en toute sécurité! Grâce à son volume et à sa grande stabilité, ce kayak peut accueillir de une à trois personnes (deux adultes et un enfant sont l'idéal). Excellent comportement même dans des eaux agitées. Il ne peut couler: entièrement auto-vidable, grâce à des ouvertures pour la vidange automatique permettant à l'eau de sortir très rapidement de la coque. Confortable: ses formes anatomiques et ses bancs de pieds vous permettront de naviguer dans les meilleures conditions. Matériau: polyéthylène linéaire à haute densité. Sa capacité de charge, sa stabilité et sa robustesse en font une embarcation idéale pour la location!

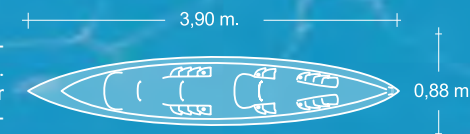
Es ist unser Ziel, dass Tausende von Personen endlich das großartige Kajakabenteuer in aller Sicherheit erleben können! Dieses Kajak kann aufgrund seines Volumens und seiner großen Stabilität von einer bis zu drei Personen (ideal 2 Erwachsene und 1 Kind) eingesetzt werden. Auch in unruhigen Wasser verhält es sich optimal. Selbstlenzend: dank der Öffnungen für den automatischen, sehr schnellen Wasserabfluss aus dem Sitzbereich entleert es sich selbst. Bequem: anatomische Formen und Fußstützen gestatten es, in besten Bedingungen zu navigieren. Material: Lineares Polyethylen von hoher Dichte. Durch seine Ladekapazität, Stabilität und Robustheit ist es ideal für den Verleih!

Our aim is to allow thousands of people to finally experience the great kayak adventure in total safety! This kayak, with its high volume and great stability, can be used by just one person but can also hold up to three (optimum load is 2 adults and one child). Outstanding handling even in rough water. Unsinkable, completely self-bailing with holes for automatic drainage that allows water to run out very quickly from the seat. Comfortable, with anatomic forms and footrests that allow you to cruise in the best possible conditions. Material: high-density linear polyethylene. With excellent load capacity, stability and robustness, the ideal craft for hire!

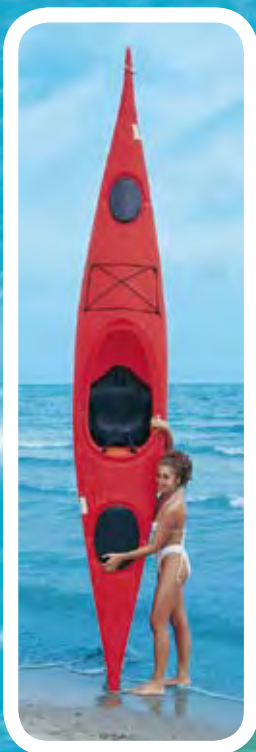
Il nostro obiettivo: che migliaia di persone possano finalmente vivere la grande avventura del kayak in tutta sicurezza! Questo kayak, per il suo volume e la sua grande stabilità, può essere utilizzato da una sola persona fino a tre persone (ideale per 2 adulti e un bambino). Ottimo il suo comportamento anche in acque agitate. Inaffondabile: totalmente autosvuotante grazie ai fori per lo scarico automatico che consentono all'acqua di uscire dal pozzetto molto rapidamente. Comodo: forme anatomiche e puntapiedi, Vi permetteranno di navigare nelle migliori condizioni. Materiale: polietilene lineare ad alta densità. Per le sue doti di capacità di carico, di stabilità e di robustezza è l'ideale per il noleggio!

Colori disponibili:
GIALLO, BLU, ROSSO.

Pozzetto - cockpit:
120 x 48 cm
Peso - weight: 28 kg
Dotazione:
pagaia standard



48



FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



Claramente studiata para el turismo marino, puede recorrer largas distancias con cualquier condición del mar. Por la característica de la carena quillada, permite conseguir velocidad y dirección. De serie tiene dos gavones portaobjetos para el arrumaje y una tienda de campaña. "Pegaso K1" está hecha de polietileno lineal de alta densidad.

Spécialement étudié pour le tourisme maritime, idéal pour parcourir de grandes distances par n'importe qu'elles conditions météorologiques. Grâce à la caractéristique de la carène quillée, il permet d'obtenir de la vitesse accompagnée d'une direction précise. Le "Pegaso K1" de série est doté de deux grands coquerons porte-objets pour l'arrimage du nécessaire pour la navigation, et même d'une tente pour le camping. "Pegaso K1" est construit en polyéthylène linéaire à haute densité.

Extra für die See-Touristik entwickelt, geeignet um große Entfernungen bei jeder Wetterlage. Die Kielcharakteristik ermöglicht Geschwindigkeit und Richtungseinhaltung. Das Modell verfügt über zwei geräumige Behälter für die Stauung von Gepäck, Proviant und auch ein Zelt findet darin Platz. "Pegaso K1" ist aus dichtem Polyethylen hergestellt.

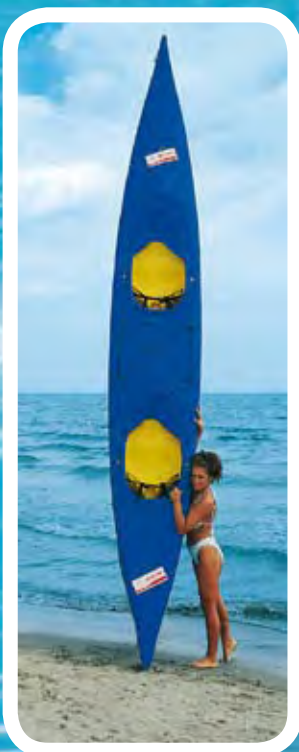
Expressly conceived for sea-side tourists, it is suitable to cover long distances in any sea condition. Its keeled hull enables you to speed up without veering. The current model is equipped with two large peak tanks to hold objects and to store whatever may be necessary during the voyage, there is even space to store a camping tent. "Pegaso K1" is manufactured in high-density, linear polyethylene.

Espressamente studiato per il turismo marino, adatto a percorrere lunghe distanze con qualsiasi condizione di mare. Per la caratteristica della carena chigliata, permette di ottenere velocità e direzionalità. Di serie è dotato di 2 ampi gavoni portaoggetti per lo stivaggio dell'occorrente alla navigazione, anche per una tenda da campeggio. "Pegaso K1" è costruita in polietilene lineare ad alta densità.

Colori disponibili:
GIALLO, BLU, ROSSO.

Pozzetto - cockpit:
86 x 48 cm
Peso-weight: kg 19 ca
Dotazione:
pagaia standard





FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA



49

Es un kayak marino de dos puestos, ideal para quien ama practicar este deporte, de notable velocidad que se consigue gracias a la forma de la quilla del casco, que permite mantener constante la ruta, mejorando la fuerza de empuje que darán a las pagayas. Por tanto, resulta ideal para las excursiones largas a lo largo de la costa o de un lago. Su notable volumen le confiere estabilidad, incluso en aguas agitadas. Es aconsejable para escuelas, centros de vacaciones, establecimientos balnearios. Material: polietileno lineal de alta densidad.

C'est un kayak marin à deux places, idéal pour qui aime faire du sport. La forme quillée de la coque consent d'atteindre une vitesse remarquable, permettant de maintenir la route constante en optimisant la force de poussée que vous donnerez à la pagaie. C'est une embarcation idéale pour de longues excursions le long des côtes, en mer ou sur lac. Son remarquable volume garantit une grande stabilité, même dans des eaux agitées. Également conseillée pour écoles, centres de vacances et établissements balnéaires. Matériau: polyéthylène linéaire à haute densité.

Dies ist ein zweisitziges See-kajak, ideal für Sportbegeisterte. Bemerkenswert ist die dank der Kielform des Rumpfes zu erreichende Geschwindigkeit; diese Form erlaubt es, den Kurs konstant zu halten und die Kraftausübung auf die Paddel zu optimieren. Deshalb eignet es sich bestens für lange Exkursionen längs der Küste oder auch für Schulen, Urlaubszentren und Strandbäder. Material: Lineares Polyethylen von hoher Dichte.

Two-seater marine kayak, ideal for sport canoeists. High speeds can be reached thanks to the keeled hull, which allows a constant course to be held and optimises the thrust from paddles, making it the ideal craft for long trips along the sea coasts or lake shores. High volume ensures great stability even in rough water. Also recommended for schools, holiday centres and beach centres. Material: high density polyethylene.

E' un kayak marino a due posti, ideale per chi ama praticare sport; notevole è la velocità che si riesce ad ottenere grazie alla forma chigliata dello scafo, permettendo di mantenere costante la rotta ottimizzando la forza di spinta che darete alla pagaia. E' quindi ideale per lunghe escursioni lungo costa al mare o lago. Il notevole volume gli conferisce stabilità anche in acque agitate. Consigliato anche per scuole, centri vacanze, stabilimenti balneari. Materiale: polietilene lineare ad alta densità.

Colori disponibili:
GIALLO, BLU, ROSSO.

Pozzetto - cockpit:
86 x 48 cm
Peso-weight: 27 kg
Dotazione:
pagaia standard



50

FABBRICATO
INTERAMENTE
IN ITALIA

Es el nuevo kayak Sit-on-Top que no se hunde, ideal para quien le gusta hacer deporte o para quien, simplemente, quiere divertirse. Es un Kayak rápido, indicado para resistencia (endurance) a lo largo de la costa. La carena en forma de quilla ofrece una excelente direccionalidad; los orificios para el autovaciado de la cubierta permiten la salida del agua mientras se acciona la pagaya. Estabilidad excelente por lo que se aconseja incluso para quien se dedica al alquiler. Material: polietileno lineal de alta densidad.

C'est le nouveau kayak Sit-on-Top insubmersible, idéal pour ceux qui aiment faire du sport ou pour ceux qui désirent tout simplement se divertir. C'est un kayak rapide, adapté à toute épreuve d'endurance le long des côtes. La carène quillée permet une excellente direction de l'embarcation; les trous d'autovidange sur le pont permettent l'évacuation de l'eau alors que le kayakiste pagaie. L'embarcation offrant une excellente stabilité, elle est également conseillée pour toute activité de location. Matériel: polyéthylène linéaire à haute densité.

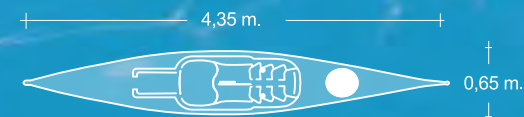
Dies ist das neue unsinkbare Sit-on-Top-Kajak, ideal für Sportler, aber auch für den, der einfach Spaß haben möchte. Ein schneller Kajak, für Endurance entlang der Küste geeignet. Der Kielrumpf bietet eine optimale Richtungsstabilität; die Lenzöffnungen in der PLicht erlauben den Austritt des Wassers während man paddelt. Die Stabilität ist optimal, daher ist es auch für Verleihaktivitäten zu empfehlen. Material: Lineares, hochverdichtetes Polyethylen.

This is the new Sit-on-Top unsinkable kayak that is ideal for all sports lovers and for those who simply want to have fun. It is a very fast kayak that is suitable for endurance racing along the coast. The keel hull ensures excellent direction and the self-draining holes on the cover ensure that water is discharged when paddling. The kayak is extremely stable and is therefore, also particularly suitable for the rental businesses. Material: high-density linear polyethylene.

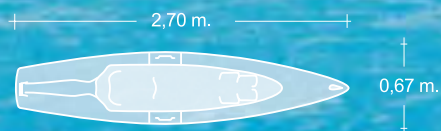
È il nuovo kayak Sit-on-Top inaffondabile, ideale per chi ama praticare sport o per chi semplicemente vuole divertirsi. È un kayak veloce, adatto per endurance lungo costa. La carena chigliata offre un'ottima direzionalità; i fori autosvuotanti sulla coperta permettono la fuoriuscita dell'acqua mentre si pagaia. Ottima la stabilità è quindi consigliato anche per chi pratica l'attività di noleggio. Materiale: polietilene lineare ad alta densità.

Colori disponibili:
GIALLO, AZZURRO,
ROSSO, VERDE,
BIANCO, ARANCIONE

Pozzetto - cockpit:
120x48 cm



PADDLE FORMULA/PADDLE FORMULA 2



PADDLE FORMULA

This canoe is perfect for relaxing sports activities, an ideal companion for weekends by the sea or on lakes. The ergonomic seat with a built-in backrest, permits comfortable and carefree journeys, and the canoe can also provide thrills and excitement in choppy seas. Paddle Formula turns your holiday into an exhilarating adventure!

Material: constructed entirely in fibreglass • Equipment: wooden paddle • Incorporated buoyancy floats.

Questa canoa vi permetterà di fare sport in completo relax. Vi sarà compagna insostituibile per i vostri week end al mare e ai laghi. L'impronta anatomica del sedile con schienale incorporato vi consentirà un'escursione comoda e distensiva, ed inoltre i più sportivi proveranno l'ebbrezza di gareggiare con le onde con mare agitato. Con Paddle Formula la vostra vacanza diventa una festa!

Materiale: completamente in vetroresina • Dotazione: pagaia in legno • Riserva di galleggiamento.

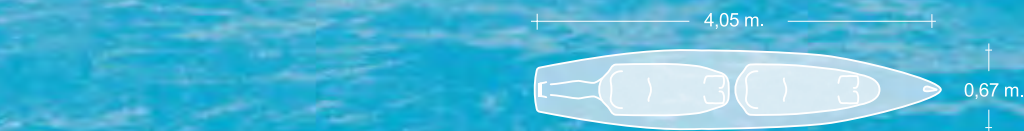
Colori disponibili:
 GIALLO, AZZURRO,
 ROSSO, VERDE,
 BIANCO, ARANCIONE

Pozzetto - cockpit:
 120 x 48 cm
Peso-weight: kg20 c.a
Dotazione:
 Pagaia standard
 Riserva di galleggiamento

Esta canoa les permitira practicar deporte en total relax, compañero indispensable para los fines de semana en el mar o en los lagos. El asiento anatómico con respaldo incorporado les permitirá realizar un paseo comodo y distensivo; además para los que gusten del deporte tendran la sensación de competir con las olas de un mar agitado. Paddle Formula y alegres vacaciones! Material: fibra de vidrio • Plus: pagaia en madera • Flotadores de reserva.

Ce canoe vous permettra de faire du sport tout en vous relaxant il deviendra bien vite le compagnon irremplaçable de vos weekends à la mer ou sur les lacs. La forme anatomique du siège, avec dossier grand confort incorporé, vous permettra d'effectuer vos excursions tout en vous délassant; en outre, les plus sportifs pourront éprouver l'ivresse d'affronter les vagues par mer agitée. Le canoe Paddle Formula transformera vos vacances! Matériau: entièrement en fibre de verre • Equipement: pagaies en bois • Réserve de flottabilité.

Dieses Sportgerät erlaubt bei kompletten Relax dank der anatomisch geformten Sitzfläche mit Rückenlehne, bequemes und sportliches Wasserwandern und ist ein unersetzlicher Begleiter für jedes Weekend. Wer es wagt kann sich auch beim Wellensurfen berauschend betätigen und mit dem Paddle Formula werden die Ferien zu einem Fest. Das Paddle Formula ist aus glassfaser verstärkten Polyester mit eingebauten Auftriebskörpern hergestellt und wird mit Holzpaddel geliefert.



PADDLE FORMULA 2

A 2-seater version of our PADDLE FORMULA model. This highly popular canoe is widely appreciated for its comfortable paddling position and other practical features that make it suitable for all users, even total newcomers to canoeing. The handles at bow and stern ensure easy landing and launching. Constructed entirely in fibreglass, and supplied complete with two standard paddles.

Ecco la versione a 2 posti del "PADDLE FORMULA". È una canoa molto conosciuta e apprezzata per le sue caratteristiche di praticità e comodità di pagaiaata perciò adatto a tutte le persone, anche quelle che non hanno mai praticato questo tipo di attività sportiva. Inoltre, le maniglie poste a poppa e a prua, permettono un facile allaggio. Materiale: completamente in vetroresina dotazione: n° 2 pagaie standard.

Colori disponibili:
 GIALLO, AZZURRO,
 ROSSO, VERDE,
 BIANCO, ARANCIONE

Pozzetto - cockpit:
 120 x 48 cm
Peso-weight: kg30 c.a
Dotazione:
 2 pagaie standard
 Riserva di galleggiamento

He aquí la versión con 2 puestos del "PADDLE FORMULA". Es una canoa muy reconocida y apreciada por sus características de practicidad y comodidad de travesía, por tanto adecuada para todo tipo de personas, incluidas aquellas que nunca han practicado este tipo de actividad deportiva. Por otra parte, las agarraderas situadas a proa y a popa permiten un remolque fácil. Material: todo en vitroresina. Dotación: 2 canaletes [pagayas] standard.

C'est la version deux places du "PADDLE FORMULA". Célèbre et très appréciée pour être facile et pratique à manoeuvrer, cette embarcation est indiquée pour tout le monde, même pour ceux qui n'ont jamais pratiqué ce genre d'activité sportive. Elle est dotée, à l'avant et sur l'arrière, de poignées pratiques assurant un halage facile. Elle est entièrement fabriquée en fibre de verre et son équipement comprend deux pagaies standard.

Diese Kanu ist die Zweisitzige Ausführung des Paddle Formula. Es ist sehr für seinen praktischen Charakter geschätzt und erlaubt ein bequemes paddeln auch für Personen die noch nie einen solche sportliche Aktivität betrieben haben. Eine komplette G.F.K. Ausführung und wird mit 2 Standardpaddel geliefert.



C13

Pagaia standard alluminio / Standard aluminium paddle / Standard-Alustechpaddel / Pagaie standard aluminium / Pagaya standard de aluminio.



C14

Pagaia standard legno / Standard wood paddle / Standard-Holzstechpaddel / Pagaie standard bois / Pagaya standard de madera.



C15

Pagaia canadese / Canadian paddle / Canadierstechpaddel / Pagaie canoe / Pagaya.



C16

Paraspruzzi in nylon / Nylon splash shield / Nylon Spritzblech / Pare-éclaboussments nylon / Parasalpicaduras de nylon.



C17

Paraspruzzi in neoprene / Neoprene splash shield / Neoprene Spritzblech / Pare-éclaboussments neoprene / Parasalpicaduras de neoprene.



C18

Cono di galleggiamento / Cone float / Schwimmkegel / Cône de flottaison / Cono de flotación.



C19

Jacket.



C20

Salvagente / Life buoy / Ceintures de sauvetage / Salvavidas SOLAS



C21

Siluro salvagente / Torpedo shaped life preserver / Rettungsbrettorpedo / Torpille de sauvetage / Flotador en form de siluro

I ricambi per natanti a pedali possono essere ordinati comodamente on-line
 (www.martininautica.com) alla voce natanti a pedali/ricambi.

